

KENWOOD

144 MHz, 430/440 MHz FM DOUBLE BANDE

TH-79A/E

MODE D'EMPLOI

KENWOOD CORPORATION

Modèles couverts par ce manuel:

- **TH-79A:** 144/440 MHz FM Émetteurs-récepteurs
Double Bande
(E.U. / Canada)
- **TH-79A:** 144/430 MHz FM Émetteurs-récepteurs
Double Bande
(Général)
- **TH-79E:** 144/430 MHz FM Émetteurs-récepteurs
Double Bande
(Europe)

Le TH-79A (Etats-Unis et Canada) est utilisé pour tous les exemples d'affichage LCD.

TABLE DES MATIERES

CARACTERISTIQUES	1	Configuration UHF/UHF	15
ACCESSOIRES	1	MODE BANDE UNIQUE	16
CONVENTIONS SUIVIES DANS CE MANUEL	2	REGLAGE DE L'ACCORD SILENCIEUX	16
Identification de la Fonction de Guide	2	SELECTION DES FREQUENCES	17
Conventions des Entrées des Touches	2	Commande ENC	17
INFORMATION SUR LA BATTERIE	3	Entrée Directe de la Fréquence par le Clavier	17
BATTERIE NiCd (PB-32/PB-34)	3	VFO PROGRAMMABLE	18
Recharge	3	SELECTION DE LA TAILLE DE L'ECHELON	
Installation/Retrait de la Batterie	3	DE FREQUENCE	19
INSTALLATION/RETRAIT DES PILES AU		Taille de l'Echelon 1 MHz	20
MANGANESE OU ALCALINES		Changements dans les Fréquences Affichées	20
(CERTAINES VERSIONS DE MARCHÉ GENERAL)	4	EMISSION	21
NIVEAU DE TENSION DE LA BATTERIE	5	SELECTION DE LA PUISSANCE DE SORTIE	21
DUREE D'UTILISATION DE BATTERIE (HEURES)	5	COMMUTATEUR PTT	21
POUR SE FAMILIARISER AVEC L'UNITE	6	INHIBITION D'EMISSION	22
CONFIGURATION	7	TEMPORISATEUR "TIME OUT" (TOT)	22
TOUCHES DE FONCTIONS ET CLAVIER DTMF	8	CANAUX DE MEMOIRE	23
AFFICHAGE	10	MISE EN MEMOIRE DES DONNEES	23
CONFIGURATION DU MENU	11	Canaux de Mémoire Simplex	23
FONCTION DE GUIDE	11	Canaux de Mémoire Dédoublée	24
FONCTIONS DU MENU	12	RAPPEL DES CANAUX DE MEMOIRE	24
INDEX DU GUIDE	13	A l'aide de la Commande ENC	24
AFFICHAGE DU STATUT	13	A l'aide du Clavier	24
RECEPTION	14	TRANSFERTS MEMOIRE → VFO	25
MISE SOUS ET HORS TENSION	14	EFFACEMENT DES DONNEES DES CANAUX	
REGLAGE DU VOLUME	14	DE MEMOIRE	25
Séparation Audio	14	ID DES CANAUX DE MEMOIRE	26
SELECTION DE BANDE	15	Mémorisation des ID	26
Configuration VHF/VHF	15	Bibliothèque de Caractères	26
		Confirmation des Paires ID/Fréquence	27

Effacer les ID	27	Emission de Numéros DTMF Mémorisés (Composition Automatique)	38
CANAL D'APPEL (SAUF VERSIONS EUROPEENNES)	28	Autopatch (Etats-Unis et Canada)	38
Rappel du Canal d'Appel	28	BALAYAGE	39
Changement du Contenu du Canal d'Appel (Simplex)	28	METHODES DE REPRISE DE BALAYAGE	39
Changement du Contenu du Canal d'Appel (Dédoublé)	28	Balayage Commandé par le Temps	39
FONCTION D'AFFICHAGE DE CANAL	29	Balayage Commandé par la Porteuse	39
INITIALISATION DE LA MEMOIRE	30	SELECTION D'UNE METHODE DE REPRISE DE BALAYAGE	40
Réinitialisation VFO (Réinitialisation Partielle)	30	BALAYAGE DE MEMOIRE	40
Réinitialisation Totale	30	Verrouillage des Canaux de Mémoire	40
FONCTIONNEMENT AVEC REPETEURS	31	BALAYAGE DE BANDE	41
DECALAGES D'EMETTEUR	31	BALAYAGE DE BANDE PROGRAMMABLE	41
SELECTION DE LA DIRECTION DE DECALAGE	31	Réglage des Limites de Balayage - Bande VHF	41
DECALAGE AUTOMATIQUE D'EMISSION	32	Réglage des Limites de Balayage - Bande UHF	41
Versions Pour les Etats-Unis et le Canada	32	Confirmation des Limites Programmables	42
Versions Européennes	32	Utilisation du Balayage de Bande Programmable	42
Annulation de Décalage Automatique	32	BALAYAGE MHz	42
SELECTION MANUELLE DES VALEURS DE DECALAGE	33	FONCTIONS AUXILIAIRES	43
FONCTION D'INVERSION	33	ECONOMIE DE BATTERIE	43
FONCTION DE TONALITE	34	MISE HORS CIRCUIT AUTOMATIQUE (APO)	43
Sélection des Fréquences de Tonalité	34	CHANGEMENT DE BANDE AUTOMATIQUE (A.B.C.)	44
Utilisation de la Fonction de Tonalité	34	VERROUILLAGE DES TOUCHES	44
FONCTIONS DE FREQUENCE MULTIPLE		Libération du Verrouillage de la Commande ENC	44
A TONALITE DOUBLE (DTMF)	35	TONALITE DE BIP	45
Appels DTMF	35	DUPLEX TOTAL	45
Activation du Maintien d'Emission DTMF	35	MODE DE DEMONSTRATION D'AFFICHAGE (MODE DE MISE EN VALEUR)	45
Mise en Mémoire des Numéros DTMF pour le Composeur Automatique	35	MESSAGE DE MISE SOUS TENSION	46
Confirmation des Numéros DTMF Mémorisés	36	FONCTION D'ILLUMINATION	46
Sauvegarde des ID de Mémoire DTMF	37		

SYSTEME D'ACCORD SILENCIEUX CODE	
A TONALITE CONTINUE (CTCSS)	47
SELECTION DES FREQUENCES CTCSS	47
UTILISATION DU SYSTEME CTCSS	47
SYSTEME D'ACCORD SILENCIEUX	
A TONALITE DOUBLE (DTSS)	48
UTILISATION DU SYSTEME DTSS	48
DTSS ET REPETEURS	49
TELEAPPEL (PAGE)	50
DESCRIPTION	50
MEMOIRE DE CODE D'APPEL	50
MEMORISATION DES CODES D'APPEL	51
APPEL	51
RECEPTION	52
Réception d'un Appel avec votre Code de Station ..	52
Réception d'un Appel avec un Code de Groupe	52
BLOCAGE DES CODES	53
ANNULATION DU TELEAPPEL (PAGE)	
AUTOMATIQUE	53
REPONSE D'APPEL	
(ETATS-UNIS ET CANADA UNIQUEMENT)	54
CODE D'APPEL ET REPETEURS	54
ALARME DE TONALITE	55
ACTIVATION DE L'ALARME DE TONALITE	55
TELECOMMANDE	56
ACTIVATION DE LA TELECOMMANDE	56
CONNEXION DE L'EQUIPEMENT POUR	
LA TELECOMMANDE	56
ENTRETIEN	58
NOTE DE SERVICE	58
DEPANNAGE	59

ACCESSOIRES OPTIONNELS	63
INSTALLATION DES OPTIONS	65
INSTALLATION DE L'UNITE CTCSS TSU-8	
(TH-79A (GENERAL), TH-79E)	65
RETRAIT DE L'UNITE CTCSS TSU-8	65
CONNEXION D'UNE SOURCE	
D'ALIMENTATION EXTERNE	66
Utilisation d'une Alimentation Electrique Régulée ..	66
Utilisation de la Douille de l'Allume-Cigare	66
CONNEXION D'UN APPAREIL EXTERNE	66
SPECIFICATIONS	67

Remarque: Voir page 9 pour l'index de recherche rapide des touches de fonctions.

CARACTERISTIQUES

- Emetteur double bande toutes fonctions, capable d'une réception simultanée sur les deux bandes avec une configuration VHF/UHF, VHF/VHF ou UHF/UHF.
- Représente une nouvelle génération d'appareils faciles à utiliser avec des instructions détaillées pour l'opérateur qui défilent sur l'affichage à cristaux liquides et un système de Menu Intuitif pour la configuration des fonctions.
- Présente un rapport sommaire total des réglages importants par l'intermédiaire d'un simple clavier de commande.
- Accepte un ID alphanumérique tel qu'un signe d'appel, un nom, un lieu, etc., pour chacun des 80 canaux de mémoire. Vous pourrez créer votre ID personnalisée à l'aide d'une bibliothèque très fournie de caractères intégrée.
- Des dimensions de poche et un poids léger ont été associés dans un ensemble compact véritablement portable.
- Inclut un duplex total pour contacts sur bande dédoublée avec transmission simultanée et réception permettant des conversations "style téléphone".

ACCESSOIRES

Accessoire	Numéro de Pièce	Quantité
Antenne E.U. / Canada Europe/ Général	T90-0603-XX	1
	T90-0483-XX	1
Courroie à main	J69-0327-XX	1
Crochet de la courroie	J29-0465-XX	1
Batterie NiCd PB-32 ¹ (8 V, 600 mAh) PB-34 ² (9,6 V, 600 mAh)	W09-0826-XX	1
	W09-0825-XX	1
Boîtier de pile (BT-9) ²	--	1
Chargeur de batterie (BC-17) E.U. / Canada Europe (sauf R.U.) Royaume Uni Général	W08-0437-XX	1
	W08-0440-XX	1
	W08-0438-XX	1
	W08-0441-XX	1
Adaptateur de prise secteur ²	E19-0254-XX	1
Carte de garantie E.U., Canada, Europe	--	1
Mode d'emploi	B62-0467-XX	1

¹ Sauf certaines versions de marché général.

² Sur certaines versions de marché général.



CONVENTIONS SUIVIES DANS CE MANUEL

Les conventions d'écriture décrites ci-dessous ont été suivies pour simplifier les instructions d'entrée de touches et éviter des répétitions inutiles. Ce format est moins troublant pour le lecteur. La revue des informations suivantes réduira la période d'apprentissage. Cela signifie qu'il vous faudra moins de temps pour lire ce manuel et vous aurez plus de temps pour utiliser l'appareil.

Plusieurs des touches ont des fonctions multiples et, par conséquent, plus d'une étiquette de touche. Les procédures dans ce mode d'emploi utilisent l'étiquette de touche qui s'applique à la procédure à exécuter. Par exemple, pour sélectionner la fonction d'Inversion, la procédure se réfère à la touche [REV]. Lorsqu'on utilise la même touche pour la fonction d'Echelon de Fréquence, la procédure se réfère à la touche [STEP].

Remarque:

- Les procédures de base sont numérotées dans l'ordre pour vous guider étape par étape. Des informations supplémentaires relatives à une étape, mais non essentielles pour terminer la procédure en question, sont fournies sous forme de remarque à la suite de plusieurs étapes comme aide supplémentaire.
- La plupart des procédures implique l'entrée d'une touche finale qui agit comme point final pour la procédure. Vous pouvez, si vous le préférez, simplement attendre pendant environ 10 secondes plutôt que d'entrer cette touche finale.

■ Identification de la Fonction de Guide

FONCTION DE GUIDE

- Le Titre de la Section est ombré comme illustré ci-dessus pour les fonctions incluses dans le Menu Guide (Aide) sur l'émetteur-récepteur.

■ Conventions des Entrées des Touches

Instruction	Ce Qu'il Faut Faire
Appuyer sur [TOUCHE].	Appuyer et relâcher la TOUCHE.
Appuyer sur [TOUCHE1]+[TOUCHE2].	Appuyer et maintenir la TOUCHE1 enfoncée, puis appuyer sur la TOUCHE2.
Appuyer sur [TOUCHE1], [TOUCHE2].	Appuyer momentanément sur la TOUCHE1, la relâcher, puis appuyer sur la TOUCHE2.
Appuyer sur [TOUCHE]+ POWER ON (MISE SOUS TENSION).	L'émetteur-récepteur étant arrêté, appuyer et maintenir la TOUCHE, puis mettre l'émetteur-récepteur sous tension.
Appuyer sur [TOUCHE1]+[TOUCHE2]+ POWER ON (MISE SOUS TENSION).	L'émetteur-récepteur étant arrêté, appuyer et maintenir la TOUCHE1 et la TOUCHE2, puis mettre l'émetteur-récepteur sous tension.
Appuyer sur [TOUCHE] (1 s).	Appuyer et maintenir la TOUCHE jusqu'à ce que la fonction commence.

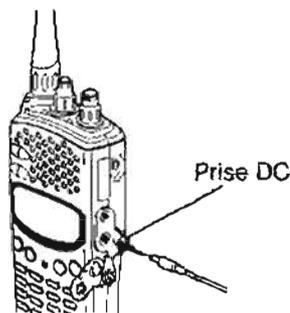
INFORMATION SUR LA BATTERIE

BATTERIE NiCd (PB-32/PB-34)

La batterie doit être chargée avant d'être utilisée. La batterie est livrée non chargée pour vous assurer le plus grand nombre de cycles de charge/décharge. Il faut plusieurs cycles de charge/décharge avant d'obtenir la capacité totale de la batterie. Après avoir rangé la batterie pendant plus de deux mois, rechargez-la avant de l'utiliser.

■ Recharge

Insérez la fiche du chargeur BC-17 dans la prise DC sur le côté droit de l'émetteur-récepteur. Branchez ensuite la prise d'alimentation du chargeur dans une prise de courant. Ne chargez pas la batterie pendant plus de 15 heures. Le dépassement de la durée de charge recommandée raccourcit la durée de vie utile de la batterie et affecte des performances.



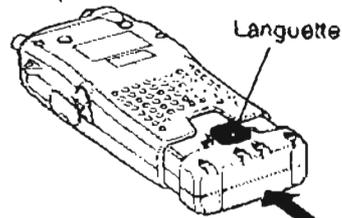
Remarques:

- La recharge doit être effectuée à une température ambiante comprise entre 5°C et 40°C (41°F et 104°F). Une recharge à une température inférieure ou supérieure à cette gamme de température peut ne pas permettre une charge complète de la batterie.
- Si tout l'affichage clignote, ou si le fait de tourner la commande PWR/VOL dans le sens des aiguilles d'une montre ne met pas l'émetteur-récepteur sous tension, rechargez la batterie ou remplacez les piles.
- Le chargeur BC-17 est conçu pour ne recharger que les batteries PB-32, PB-34, PB-30 (option) ou PB-33 (option). Ne jamais utiliser le BC-17 pour recharger d'autres types de batteries.

■ Installation/Retrait de la Batterie

ATTENTION! N'installez pas la batterie dans un environnement dangereux où des étincelles peuvent provoquer une explosion.

Insérez la batterie dans le bas de l'émetteur-récepteur, et poussez-la jusqu'à ce que la languette sur la batterie se verrouille en place.



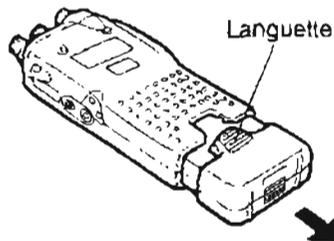
Pour retirer la batterie, appuyez simultanément sur la languette et sur le dos de la batterie tout en tirant la batterie hors de l'émetteur-récepteur.

INSTALLATION/RETRAIT DES PILES AU MANGANESE OU ALCALINES (CERTAINES VERSIONS DE MARCHÉ GÉNÉRAL)

ATTENTION! N'installez pas les piles dans un environnement dangereux où des étincelles peuvent provoquer une explosion.

Une batterie NiCd entièrement chargée permet des performances optimales de votre émetteur-récepteur, en particulier pour les longues transmissions ou les opérations compliquées. Toutefois, lorsqu'une batterie NiCd n'est pas disponible, utilisez des piles alcalines de bonne qualité. Si des piles au manganèse ou alcaline sont utilisées, il est recommandé d'effectuer les émissions uniquement avec la puissance de sortie "I.O" ou "EL" de l'émetteur.

- 1 Pour retirer le boîtier de pile appuyez simultanément sur la languette à l'arrière du boîtier tout en sortant le boîtier hors de l'émetteur-récepteur.



- 2 Ouvrez le boîtier de pile en appuyant sur la languette de verrouillage au bas du boîtier tout en séparant les deux moitiés du boîtier.

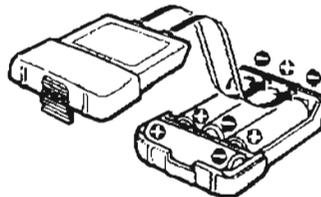


- 3 Introduire 4 piles AA (LR 6) alcalines ou au manganèse dans la moitié du boîtier avec des contacts métalliques en vérifiant si la polarité + et - de chaque pile est placée comme indiqué.

- Lors du remplacement des piles, retirez les anciennes piles en soulevant tout d'abord chaque extrémité de pile.

ATTENTION! Ne jetez jamais les anciennes piles dans un feu car une température extrêmement élevée peut faire exploser la pile.

- 4 Insérez les deux petites languettes d'alignement sur l'autre moitié du boîtier dans les orifices correspondants dans la moitié du boîtier contenant les piles. Pressez les deux moitiés du boîtier ensemble jusqu'à ce que les languettes sur le bas du boîtier se verrouillent en place.



- 5 Insérez le boîtier de pile dans le bas de l'émetteur-récepteur, et enfoncez-le jusqu'à ce que la languette sur le boîtier se verrouille en place.

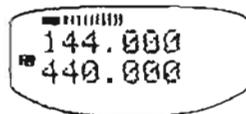
PRECAUTION:

- N'installez que des piles alcalines ou au manganèse dans le boîtier de pile. Toute tentative pour recharger les piles NiCd placées dans le compartiment à piles peut endommager le boîtier des piles en raison de la surchauffe des contacts.
- Retirer les piles du boîtier de pile si votre émetteur-récepteur ne sera pas utilisé pendant longtemps.

NIVEAU DE TENSION DE LA BATTERIE

Les barres horizontales sur l'Affichage montrent la tension relative de la batterie lors de l'émission à l'aide de la puissance de sortie "EL". Rechargez la batterie ou remplacez les piles comme il convient en utilisant les diagrammes joints comme référence.

	Batterie Chargée / Nouvelle Pile	Batterie Déchargée / Pile Usagée
Batterie NiCd (PB-30)	ou 	ou
Batterie NiCd (PB-32/ PB-33)		
Batterie NiCd (PB-34)		
Pile Alcaline	ou 	ou



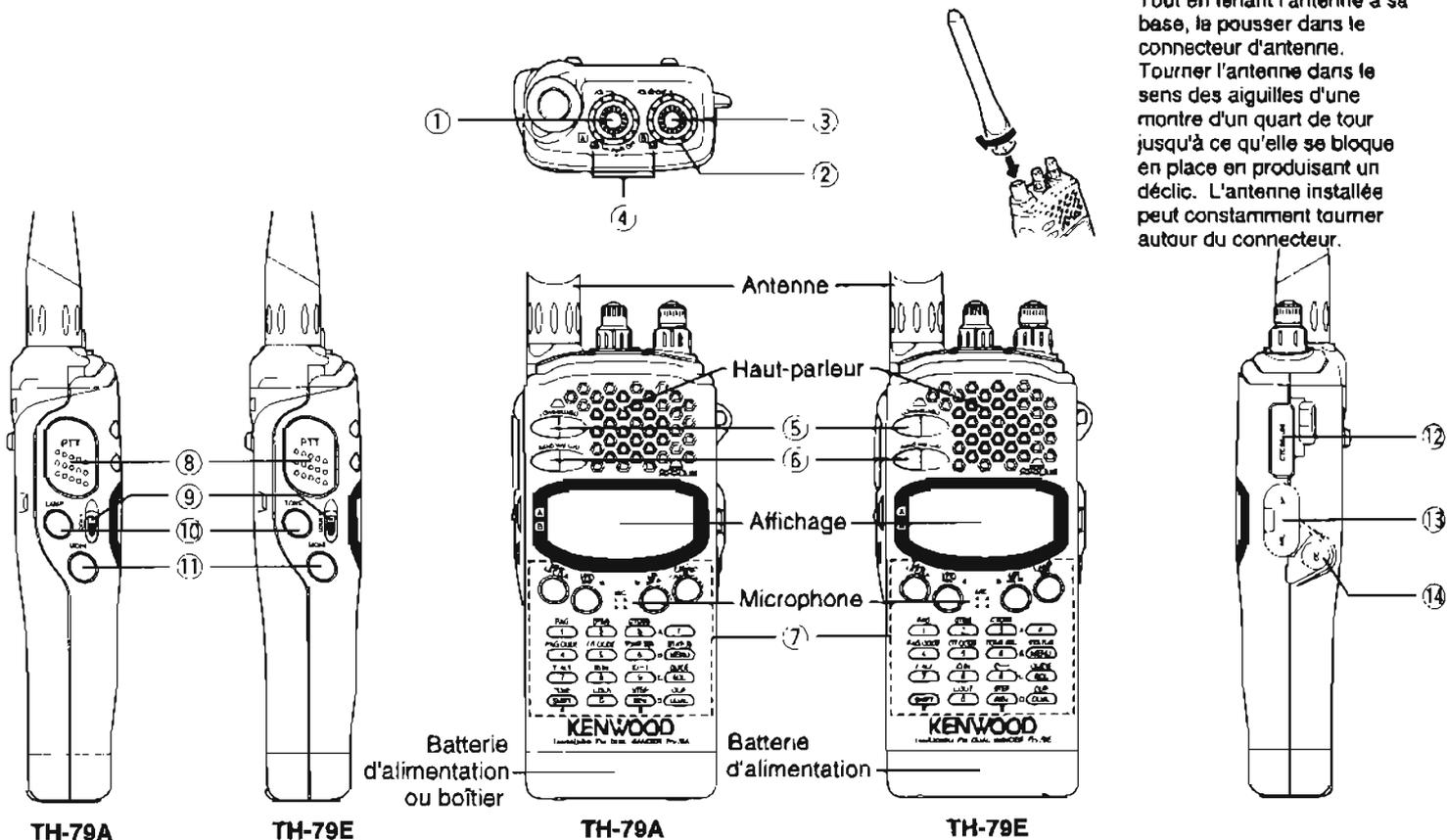
DUREE D'UTILISATION DE BATTERIE (HEURES)

Bande	Batterie	Puissance de Sortie d'Emetteur		
		HI	LO	EL
VHF	PB-30	6	8	12
	PB-32	5	8	12
	PB-33	10	18	25
	PB-34	4	8	13
	Alcalines	12	17	29
UHF	PB-30	4,5	7	10
	PB-32	3,5	6,5	10
	PB-33	7	13	21
	PB-34	3,5	7	11
	Alcalines	8	14	25

Opération recommandée:

- 6 secondes d'émission, 6 secondes de réception, 48 secondes d'Attente. (sortie AF 0,2 W/ 8 Ω)

POUR SE FAMILIARISER AVEC L'UNITE



Tout en tenant l'antenne à sa base, la pousser dans le connecteur d'antenne. Tourner l'antenne dans le sens des aiguilles d'une montre d'un quart de tour jusqu'à ce qu'elle se bloque en place en produisant un déclic. L'antenne installée peut constamment tourner autour du connecteur.

CONFIGURATION

① Commande **PWR/VOL** (A) (d'Alimentation/Volume)

Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour mettre l'émetteur-récepteur sous tension. Tourner dans le sens inverse (vers PWR OFF) pour mettre hors tension. Règle également le volume de la bande affichée sur la moitié supérieure de l'Affichage (A).

② Commande **VOL** (B) (de Volume)

Règle le volume de la bande affichée sur la moitié inférieure de l'Affichage (B).

③ Commande **ENC** (Encodeur)

Sélectionne les données nécessaires pour utiliser et commander l'émetteur-récepteur, à savoir les fréquences de fonctionnement, les échelons de fréquence, les canaux de mémoire, les rubriques du menu, etc. Inverse également la direction des balayages.

④ Indicateurs RX/TX

Chacun d'entre eux indique l'état de réception et d'émission de la bande associée. L'indicateur gauche se rapporte à la bande affichée sur la moitié supérieure de l'Affichage (A) et l'indicateur droite à la bande affichée sur la moitié inférieure de l'Affichage (B). Chacun s'allume en vert lorsqu'un signal est reçu et en rouge pendant l'émission.

⑤ Touche **LOW**

Sélectionne les différents niveaux de puissance de sortie d'émission.

⑥ Touche **BAND** (de Bande)

Sélectionne la bande de Fonctionnement sur laquelle vous pouvez émettre et recevoir. Sélectionne également les configurations VHF/VHF et UHF/UHF.

⑦ Touches de fonction et clavier DTMF

Utilisées pour l'accès aux fonctions, aux rubriques du menu, aux informations d'aide, etc. Sont également utilisées pour l'émission de tonalités DTMF.

⑧ Commutateur **PTT** (Poussez-pour-parler)

Appuyer dessus pour émettre. Relâcher pour recevoir.

⑨ Commutateur **LOCK**

Verroille la plupart des touches et la commande **ENC**.

⑩ Touche **LAMP** (TH-79A), Touche **TONÉ** (TH-79E)

Sur le TH-79A, commande l'illumination de l'affichage.

Sur le TH-79E, appuyer pour émettre une tonalité d'accès du répéteur de 1750 Hz. La touche Lamp est située sur l'avant.

⑪ Touche **MONI** (Moniteur)

Appuyer dessus pour écouter les fréquences reçues actuellement sur les bandes 144 MHz et 430/440 MHz.

⑫ Fente d'installation de l'unité **CTCSS** (page 65)

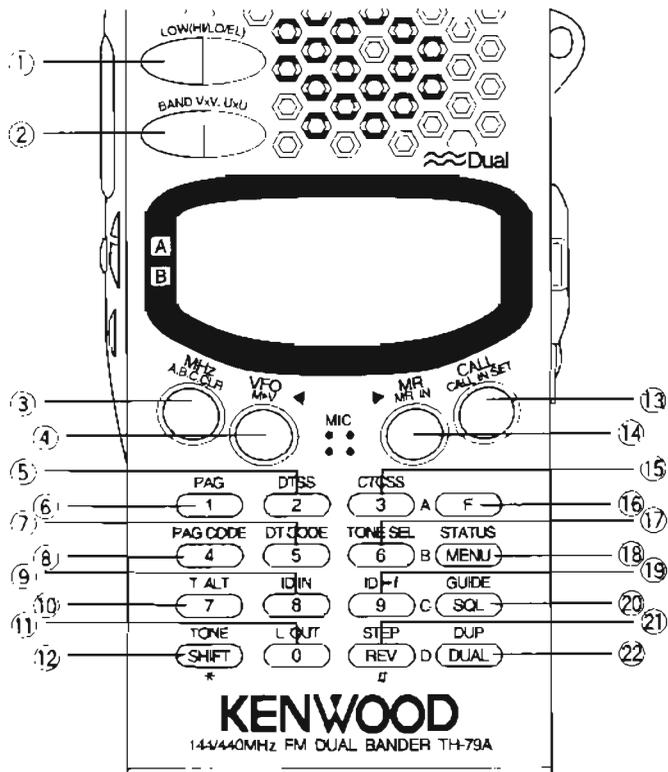
⑬ Prises **MIC/SP**

Si vous le souhaitez, y raccorder un micro, un haut-parleur ou un haut-parleur-micro externe. Éviter que l'eau ne pénètre dans ces prises.

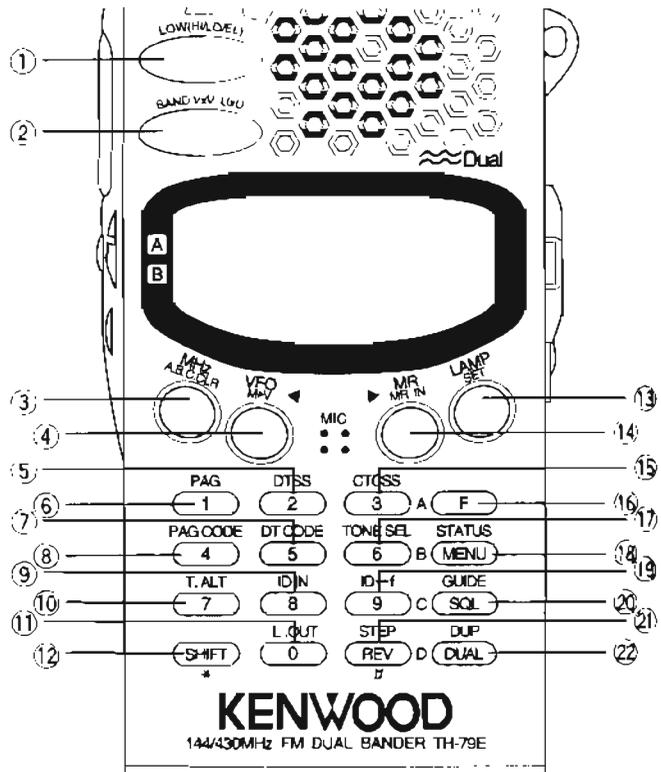
⑭ Prise **DC** (CC)

Brancher un chargeur mural BC-17 pour recharger. Accepte également le câble d'alimentation PG-2W DC si une alimentation électrique externe (5,5 V à 18 V) est utilisée, ou un câble pour allume-cigare PG-3J pour opération mobile.

TOUCHES DE FONCTIONS ET CLAVIER DTMF



TH-79A

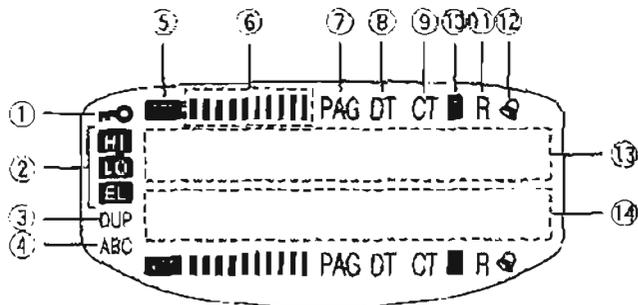


TH-79E

	Touche	Référence des Pages Sélectionnées
①	[LOW]	21
②	[BAND]	15
	[VxV, UxU]	15
③	[MHz]	20, 38
	[A.B.C.]	44
	[CLR]	26, 36, 37, 46, 51, 53
④	[VFO]	17, 18, 30, 38, 41, 42
	[M▷V]	25
	[◀]	26, 27, 36, 37, 46
⑤	[2]	17, 18, 24, 35, 38, 48, 51
	[DTSS]	48
	[1]	17, 18, 24, 35, 38, 48, 51
⑥	[PAG]	51
	[5]	17, 18, 24, 35, 38, 48, 51
	[DT CODE]	48
⑧	[4]	17, 18, 24, 35, 38, 48, 51
	[PAG CODE]	51
⑨	[8]	17, 18, 24, 35, 38, 48, 51
	[ID IN]	26
10	[7]	17, 18, 24, 35, 38, 48, 51
	[T.ALT]	55
11	[0]	17, 18, 24, 35, 38, 48, 51
	[L.OUT]	40, 53
12	[SHIFT]	31
	[TONE] (TH-79A)	34, 55
	[*]	17, 18, 24, 35, 38, 48, 51

	Touche	Référence des Pages Sélectionnées
13	[CALL] (TH-79A)	28
	[LAMP] (TH-79E)	45, 46
	[CALL IN] (TH-79A)	28
14	[SET]	11, 14, 18, 22, 26, 32, 33, 35-37, 40, 43, 45, 46, 49, 53, 54
	[MR]	24, 25, 40, 42, 49, 52, 54
	[MR IN]	23, 24, 41, 42
15	[▶]	26, 36, 37, 46
	[3]	17, 18, 24, 35, 38, 48, 51
	[CTCSS]	47
16	[F]	Touche de fonction
	[A]	17, 18, 24, 35, 38, 48, 51
17	[8]	17, 18, 24, 35, 38, 48, 51
	[TONE SEL]	34
18	[MENU]	11
	[STATUS]	13
	[B]	17, 18, 24, 35, 38, 48, 51
19	[9]	17, 18, 24, 35, 38, 48, 51
	[ID↔r]	27
20	[SQL]	16
	[GUIDE]	11
	[C]	17, 18, 24, 35, 38, 48, 51
21	[REV]	33
	[STEP]	19
	[#]	17, 18, 24, 35, 38, 48, 51
22	[DUAL]	16
	[DUP]	45
	[D]	17, 18, 24, 35, 38, 48, 51

AFFICHAGE



Remarque: Les champs magnétiques, produits par exemple par l'électricité statique, peuvent parfois provoquer un fonctionnement anormal de l'écran LCD. Toutefois l'écran revient à la normale dans la minute qui suit.

① Apparaît lorsque le Verrouillage des Touches est activé (ON).

② Indique la puissance d'émission de la bande en cours.

③ DUP Apparaît lorsque Duplex Total est activé (ON). Clignote lorsque Duplex Total et le circuit de prévention contre les rétroactions sont activés (ON).

④ ABC Apparaît lorsque le Changement Automatique de Bande est activé (ON).

⑤ Indique quelle est la Bande de Fonctionnement en cours.

⑥ En cours de réception, affiche la puissance relative des signaux reçus. En cours d'émission, affiche le niveau de la batterie par rapport à une batterie entièrement chargée.

⑦ PAG Apparaît lorsque le Téléappel (Page) est actif (ON) pour la bande en cours.

⑧ DT Apparaît lorsque DTSS est actif (ON) pour la bande en cours.

⑨ CT Apparaît lorsque la fonction CTCSS est actionnée pour la bande en cours.

⑩ Apparaît lorsque l'encodeur de Tonalité est actif (ON) pour la bande en cours.

⑪ R Apparaît lorsque la fonction d'Inversion est active (ON) pour la bande en cours.

⑫ Apparaît lorsque l'Alarme de Tonalité est active (ON) pour la bande en cours.

⑬ Zone dans laquelle les informations, comme les fréquences, les données du menu, les phrases d'aide, etc., apparaissent. Le défaut est la bande VHF dans la moitié supérieure de l'Affichage (A) et la bande UHF dans la moitié inférieure de l'Affichage (B).

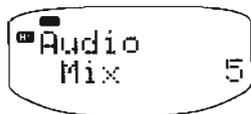
⑭ Zone dans laquelle les informations, comme les fréquences, les données du menu, les phrases d'aide, etc., apparaissent. Le défaut est la bande VHF dans la moitié supérieure de l'Affichage (A) et la bande UHF dans la moitié inférieure de l'Affichage (B).

CONFIGURATION DU MENU

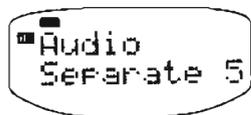
La plupart des fonctions de cet émetteur-récepteur sont activées ou configurées au moyen d'un système de menu. Ce système permet de réduire le nombre de touches et de commandes sans éliminer des fonctions importantes.

- 1 Appuyer sur **[MENU]** pour entrer en Configuration de Menu.
- 2 Tourner la commande **ENC** pour sélectionner la rubrique du menu à modifier.

Exemple: "Audio" (5)



- 3 Appuyer sur **[SET]** pour faire défiler les différentes sélections disponibles. Pour les rubriques du menu qui permettent l'entrée par l'utilisateur, suivre les instructions dans la section du manuel qui décrit cette fonction particulière.



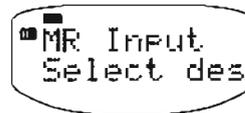
- 4 Appuyer sur **[MENU]** pour mémoriser la valeur sélectionnée et sortir de la Configuration du Menu.
 - Vous pouvez également appuyer sur n'importe quelle autre touche, sauf **[SET]**, **[MONI]**, **[LAMP]**, **[◀]** ou **[▶]**.

FONCTION DE GUIDE

Une fonction d'aide pour l'utilisateur a été intégrée afin de vous indiquer la procédure nécessaire pour configurer et utiliser l'émetteur-récepteur. Le Titre de la Section est ombré comme illustré ci-dessus pour les fonctions incluses dans le Menu Guide sur l'émetteur-récepteur.

- 1 Appuyer sur **[F]**, **[GUIDE]** pour accéder au Menu Guide.
- 2 Tourner la commande **ENC** pour sélectionner la rubrique du Guide souhaitée.

Exemple: Mémoriser les données du canal de mémoire simplex.



- 3 Appuyer sur **[GUIDE]** pour sortir du Menu Guide.
 - Vous pouvez également appuyer sur n'importe quelle autre touche, à l'exception de **[LAMP]** ou **[MONI]**.

FONCTIONS DU MENU

No.	Nom de Menu	Fonction	Sélections	Défaut	Page
1	Save	Economie de batterie	Off / On	On	43
2	APO	Mise hors circuit automatique (APO)	Off / On	On	43
3	ENC	Verrouillage ENC	Lock / Unlock	Lock	44
4	Tx Stop	Inhibition Emission	Off / On	Off	22
5	Audio	Séparation Audio	Mix / Separate	Mix	14
6	Auto Shift ¹	Décalage d'Emission Automatique	Off / On	Voir texte	32
7	PAG Cancel	Annulation Appel	Manual / Auto	Manual	53
8	CSQL Delay	Délai d'Emission DTSS/Appel	350 ms / 550 ms	350 ms	49, 54
9	DTMF memory	Sauvegarde de Mémoire DTMF	Entrée Utilisateur	--	35
10	PWR On MSG	Messages d'alimentation	Entrée Utilisateur	--	46
11	VHF Shift	Décalage d'Emission VHF	600 kHz ou Entrée Utilisateur	600 kHz	33
12	UHF Shift	Décalage d'Emission UHF	TH-79A: 5 MHz TH-79E: 1,6 MHz ou Entrée Utilisateur	5 MHz ou 1,6 MHz	33
13	Prog VFO (VHF)	Limites VFO programmables VHF	Lower / Upper	Min. / Max.	18
14	Prog VFO (UHF)	Limites VFO programmables UHF	Lower / Upper	Min. / Max.	18
15	Beep	Fonction Bip	Off / On	On	45
16	DTMF 2sec	Maintien d'Emission DTMF	Off / On	Off	35
17	Scan Mode	Reprise du Balayage	Time / Carrier	Time	40
18	AnswerBack ²	Reponse d'Appel	Off / On	Off	54

¹ Sur les versions de marché général, le Décalage Automatique peut être activé dans le Menu, mais cette sélection est invalide.

² TH-79A (E.U. / Canada) seulement

INDEX DU GUIDE

Nom du Guide	Fonction	Page
Guide Func	Aide pour la Fonction Guide	11
Band Scan	Début du Balayage de Bande	41
MR Scan	Début du Balayage de Mémoire	40
MHz Scan	Début du Balayage MHz	42
MR Input	Mémorisation du canal de mémoire simplex	23
Split MR	Mémorisation du canal de mémoire dédoublé	24
CALL Input ¹	Mémorisation du canal d'Appel simplex	28
Split CALL ¹	Mémorisation du canal d'Appel dédoublé	28
ID Input	Mémorisation de ID personnel	26
ID ↔ f	Commute entre ID/fréquence de fonctionnement	27
VFO Reset	Initialisation VFO	30
All Reset	Initialisation de l'émetteur-récepteur	30
MR ch Clear	Annule le contenu du canal de mémoire	25
DTMF MR TX	Émission de Mémoire DTMF	38
REM Sw Set	Programme les touches du micro	56

¹ Sauf version européennes.

Remarque: Seuls Fonction Guide, Balayage MR, DTMF MR TX et Réglage Interrupteur REM sont visibles lorsque le mode d’Affichage du Canal est utilisé.

AFFICHAGE DU STATUT

Cette fonction vous permet de savoir rapidement comment votre émetteur-récepteur est configuré. L'émetteur-récepteur fait défiler un résumé des paramètres du tableau. Les sélections indiquées entre parenthèses correspondent aux sélections par défaut.

Appuyer sur **[F]**, **[STATUS]**.

- Appuyer sur n'importe quelle autre touche, sauf **[LAMP]** et **[MONI]** pour sortir.

Étiquette de Statut	Statut
ID ↔ f	(ID) / Frequency
Save	Off / (On)
APO	Off / (On)
ENC	(Lock) / Unlock
Tx Stop	(Off) / On
Audio	(Mix) / Separate
Auto Shift	Off / On ¹
PAG Cancel	(Manual) / Auto
CSQL Delay	(350 ms) / 550 ms
Scan Mode	(Time) / Carrier
Beep	Off / (On)
DTMF 2sec	(Off) / On

¹ Le défaut dépend de la version (page 32).

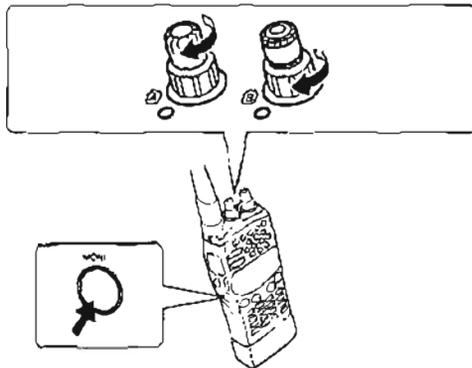
RECEPTION

MISE SOUS ET HORS TENSION

Tourner la commande **PWR/VOL** dans le sens des aiguilles d'une montre pour mettre l'émetteur-récepteur sous tension. Tourner la même commande complètement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour mettre l'émetteur-récepteur hors tension.

REGLAGE DU VOLUME

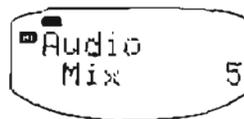
L'émetteur-récepteur possède des commandes de volume séparées pour chaque bande. La commande **VOL (A)** gauche règle le niveau sonore de la bande affichée dans la moitié supérieure de l'Affichage (A); alors que la commande **VOL (B)** droite règle le niveau sonore de la bande affichée dans la moitié inférieure de l'Affichage (B). Tourner la commande dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le niveau sonore et dans le sens inverse pour la diminuer.



■ Séparation Audio

Cette fonction permet de combiner ou de séparer le son reçu à partir des bandes VHF et UHF.

- 1 Appuyer sur **[MENU]**.
- 2 Tourner la commande **ENC** pour sélectionner "Audio" (5).



- 3 Appuyer sur **[SET]** pour sélectionner "Mix" ou "Separate".
 - Si un haut-parleur-micro est branché, "Mix" fait passer le son des deux bandes par le haut-parleur externe. Si "Separate" est sélectionné, le son de la bande de Fonctionnement passe vers le haut-parleur externe et le son de la bande de Réception est entendu par le haut-parleur interne.
 - Le défaut est "Mix".
- 4 Appuyer sur **[MENU]** pour sortir.

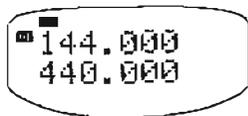
SELECTION DE BANDE

En mode de double bande (défaut), l'émetteur-récepteur reçoit simultanément sur les bandes VHF et UHF.

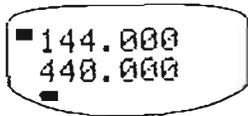
Appuyer sur **[BAND]** pour commuter la bande de Fonctionnement entre VHF et UHF. La bande de Fonctionnement est la bande sur laquelle vous pouvez émettre et recevoir.

- La position de "PTT" (poussez-pour-parler) sur l'Affichage indique quelle est la bande de Fonctionnement.

Bande de Fonctionnement VHF / Réception UHF uniquement



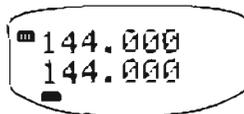
Bande de Fonctionnement UHF / Réception VHF uniquement



L'émetteur-récepteur peut être utilisé en configuration VHF/VHF ou UHF/UHF si vous préférez. L'activation de l'une des fonctions suivantes annule le Duplex Total. Les procédures ci-après supposent que vous utilisez actuellement la configuration VHF/UHF par défaut.

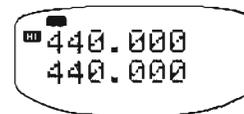
■ Configuration VHF/VHF

- 1 Appuyer sur **[BAND]** pour sélectionner la bande UHF en tant que bande de Fonctionnement.
- 2 Appuyer sur **[F]**, **[VxV]**, **[UxU]** pour commuter entre les configurations VHF/UHF et VHF/VHF.
 - Lorsque VHF/VHF sont sélectionnées, la bande de Fonctionnement UHF passe en bande de Fonctionnement VHF. Deux fréquences VHF sont visibles.



■ Configuration UHF/UHF

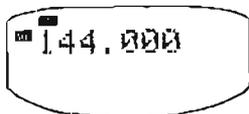
- 1 Appuyer sur **[BAND]** pour sélectionner la bande VHF en tant que bande de Fonctionnement.
- 2 Appuyer sur **[F]**, **[VxV]**, **[UxU]** pour commuter entre les configurations VHF/UHF et UHF/UHF.
 - Lorsque UHF/UHF sont sélectionnées, la bande de Fonctionnement VHF passe en bande de Fonctionnement UHF. Deux fréquences UHF sont visibles.



MODE BANDE UNIQUE

Il est possible de désactiver la bande VHF ou la bande UHF. Vous pouvez néanmoins sélectionner l'une ou l'autre bande à l'aide de la touche **[BAND]**, mais une seule fréquence apparaît à la fois sur l'Affichage et seul le son reçu à partir de la bande actuellement sélectionnée est entendu.

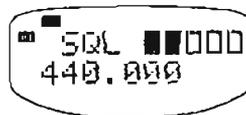
- 1 Appuyer sur **[BAND]** pour sélectionner la bande de Fonctionnement.
- 2 Appuyer sur **[DUAL]** pour commuter entre le mode double ou unique bande.
 - La bande de Réception est désactivée si le mode bande unique est sélectionné.



REGLAGE DE L'ACCORD SILENCIEUX

Le but de l'accord silencieux est de réduire au silence la sortie audio du haut-parleur lorsqu'aucun signal n'est présent. L'accord silencieux peut être commandé automatiquement par le microordinateur de l'émetteur-récepteur en fonction du niveau de bruit mesuré. Toutefois, vous pouvez avoir priorité sur le réglage du microordinateur, si vous le désirez.

- 1 Appuyer sur **[BAND]** pour sélectionner la bande de Fonctionnement.
- 2 Appuyer sur **[SQL]**.



- 3 Tourner la commande **ENC** pour sélectionner le niveau d'accord silencieux désiré en utilisant de l'indicateur d'accord silencieux sur l'Affichage comme référence. Le défaut est "2".
- 4 Appuyer sur **[PTT]** pour sortir.

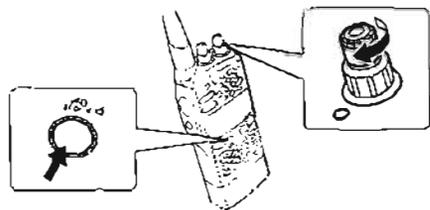
SELECTION DES FREQUENCES

Les fréquences de fonctionnement peuvent être sélectionnées en mode VFO par la commande **ENC** ou le clavier.

■ Commande ENC

- 1 Appuyer sur **[BAND]** pour sélectionner la bande de Fonctionnement.
- 2 Appuyer sur **[VFO]** pour sélectionner le mode VFO.
- 3 Tourner la commande **ENC** pour sélectionner une fréquence.
 - La rotation dans le sens des aiguilles d'une montre augmente la fréquence d'un échelon à la fois.
 - La rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre diminue la fréquence d'un échelon à la fois.

Si vous ne pouvez pas sélectionner une fréquence particulière, la taille de l'échelon de fréquence doit être changée. Voir "SÉLECTION DE LA TAILLE DE L'ECHELON DE FREQUENCE" {page 19} pour de plus amples informations.



■ Entrée Directe de la Fréquence par le Clavier

L'entrée de la fréquence désirée directement par le clavier peut être le moyen le plus rapide de sélectionner une fréquence différente. Si la nouvelle fréquence est plusieurs centaines de kHz ou plus de la fréquence en cours et si elle n'est pas mémorisée dans un des canaux de mémoire, utiliser l'entrée directe.

- 1 Appuyer sur **[BAND]** pour sélectionner la bande de Fonctionnement.
- 2 Appuyer sur **[VFO]** pour sélectionner le mode VFO.
- 3 Entrer la fréquence désirée à l'aide des touches numériques.
 - Pour les versions avec une couverture de réception supérieure à 10 MHz, le chiffre 10 MHz doit être entré. Si ce n'est pas le cas, commencer par entrer à partir du chiffre 1 MHz.
 - Lorsque la taille de l'échelon actuel est de 5 kHz, 10 kHz, 15 kHz ou 20 kHz, entrer les valeurs numériques à rebours jusqu'au chiffre 1 kHz. Entrer 0 ou 5 pour le chiffre 1 kHz.
 - Lorsque la taille de l'échelon actuel est de 12,5 kHz ou 25 kHz, entrer le chiffre 10 kHz pour compléter le réglage de la fréquence. Le chiffre 10 kHz et les suivants sont réglés en fonction de la touche qui est enfoncée pour le chiffre 10 kHz comme indiqué sur le tableau.

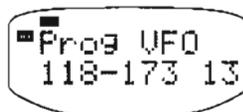
Touche de 10 kHz	Fréquence (kHz)	Touche de 10 kHz	Fréquence (kHz)
0	00	5	50
1	12,5	6	62,5
2	25	7	75
3	37,5	8	87,5
4	37,5	9	87,5

- A l'exception du chiffre 1 kHz, l'entrée d'un chiffre en dehors de la gamme admissible provoque l'affichage du chiffre le plus proche dans la gamme. Pour le chiffre 1 kHz, appuyer sur [0] à [4] pour sélectionner "0" et sur [5] à [9] pour sélectionner "5".
- Si une autre touche que [0] à [9], [MONI] ou [LAMP] est enfoncée, ou si l'entrée n'est pas effectuée dans les 10 secondes suivantes, la fréquence précédente est rétablie.
- Si [VFO] est enfoncée tout en entrant la fréquence, les nouvelles données sont acceptées pour les chiffres entrés et les données précédentes restent inchangées pour les chiffres qui n'ont pas été entrés.
- Tourner la commande **ENC** tout en entrant la fréquence annule les nouvelles données numériques entrées et augmente ou diminue la fréquence précédemment affichée.

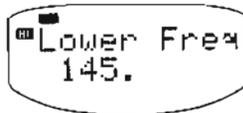
VFO PROGRAMMABLE

Cette fonction fixe les limites pour les fréquences minimum et maximum sélectionnables avec la commande **ENC**. Les limites peuvent être réglées ou modifiées à tout moment, et sont configurables pour les deux bandes sur l'émetteur-récepteur.

- 1 Appuyer sur [MENU].
- 2 Tourner la commande **ENC** pour sélectionner "Prog VFO" (13) pour la bande VHF, ou "Prog VFO" (14) pour la bande UHF.
 - Les chiffres indiquent les fréquences minimum et maximum en MHz qui sont sélectionnables pour les limites VFO sur votre version de l'émetteur-récepteur double bande. (L'exemple ci-dessous présente la version pour les Etats-Unis et le Canada).



- 3 Appuyer sur [SET] pour sélectionner "Lower Freq" (fréquence inférieure).
 - Le défaut est la fréquence minimum.
- 4 Tourner la commande **ENC** pour sélectionner la limite VFO inférieure souhaitée.



5 Appuyer sur **[STEP]** pour mémoriser la valeur sélectionnée et pour sortir.

- Le mode VFO est rétabli.

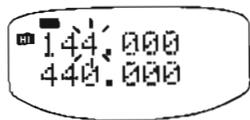
Remarque:

- ◆ La taille de l'échelon peut être réglée séparément pour VFO, le canal d'Appel et les canaux de mémoire.
- ◆ Lors de l'utilisation de la configuration UHF/UHF, les échelons de fréquence de 5 kHz et 15 kHz ne peuvent pas être sélectionnés sur la bande A (Affichage supérieur). Seules 10 kHz, 20 kHz, 12,5 kHz et 25 kHz peuvent être sélectionnées.

■ Taille de l'Echelon 1 MHz

La fonction de l'Echelon 1 MHz permet des incursions rapides en haut ou en bas de la bande avec un minimum d'interventions sur les touches.

- 1 Appuyer sur **[BAND]** pour sélectionner la bande de Fonctionnement.
- 2 Appuyer sur **[VFO]** pour sélectionner le mode VFO.
- 3 Appuyer sur **[MHz]**.



- 4 Tourner la commande **ENC** pour sélectionner le chiffre MHz désiré.
- 5 Appuyer sur **[MHz]** pour restaurer l'échelon de fréquence précédent.

Remarque: L'Echelon 1 MHz ne fonctionne pas en modes de Rappel de Mémoire et de canal d'Appel

■ Changements dans les Fréquences Affichées

Le changement entre les tailles d'échelon peut résulter en changement de la fréquence affichée. Lorsqu'un changement survient, et la valeur changée, est indiqué dans les tableaux joints.

Echelon 5, 10, 15, ou 20 kHz → Echelon 12,5 ou 25 kHz

Avant (Chiffres 10 kHz/ 1 kHz)	Après (Chiffres 10 kHz/ 1 kHz)
00, 05, 10, 15	00
20, 25, 30, 35	25
40, 45, 50, 55	50
60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95	75

Echelon 12,5, ou 25 kHz → Echelon 5, 10, 15, ou 20 kHz

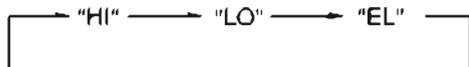
Avant (Chiffres 10 kHz/ 1 kHz/ 500 Hz)	Après (Chiffres 10 kHz/ 1 kHz)
00	00
12,5	10
25	20
37,5	30
50	50
62,5	60
75	70
87,5	80

EMISSION

SELECTION DE LA PUISSANCE DE SORTIE

Il est conseillé, et légalement requis, de sélectionner la puissance la plus basse qui permette une communication fiable. Ceci vous permettra d'économiser la batterie, de prolonger sa durée d'utilisation et de diminuer également les risques d'interférences avec d'autres sur la bande.

- Appuyer sur **[BAND]** pour sélectionner la bande de Fonctionnement.
- Appuyer sur **[LOW]** pour sélectionner la puissance d'émission dont vous avez besoin.
 - Chaque pression sur cette touche change la puissance de sortie de la manière indiquée ci-dessous. Le défaut est Haute puissance.



Batterie	Puissance de Sortie (environ)					
	Bande VHF			Bande UHF		
	HI	LO	EL	HI	LO	EL
PB-30	1,5 W	0,5 W	30 mW	1,5 W	0,5 W	30 mW
PB-32/33	2,7 W	0,5 W	30 mW	2,0 W	0,5 W	30 mW
PB-34	5,0 W	0,5 W	30 mW	5,0 W	0,5 W	30 mW
Alcalines	2,0 W	0,5 W	30 mW	1,5 W	0,5 W	30 mW

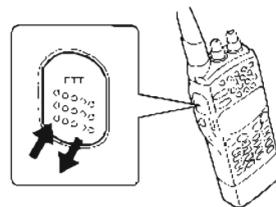
Remarque:

- La puissance de sortie ne peut pas être modifiée pendant l'émission.
- Les barres horizontales apparaissant sur l'Affichage pendant l'émission indiquent le niveau relatif de la batterie.

COMMUTATEUR PTT

Lorsque vous êtes prêt à émettre, appuyez et maintenez **[PTT]** enfoncée et parlez d'un ton de voix normal en tenant l'émetteur-récepteur à environ 5 cm (2 pouces) de la bouche. Le fait de parler trop près du micro ou trop fort peut augmenter la distorsion et réduire la compréhension de votre signal à la station de réception. Relâcher **[PTT]** pour revenir en mode Réception.

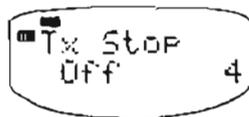
L'indicateur RX/TX pour la bande de Fonctionnement sélectionnée s'allume en rouge pendant l'émission.



INHIBITION D'EMISSION

La fonction d'émission peut être désactivée pour éviter que des personnes non-autorisées émettent ou pour vous éviter d'émettre par erreur.

- 1 Appuyer sur [MENU].
- 2 Tourner la commande **ENC** pour sélectionner "Tx Stop" (4).



- 3 Appuyer sur [SET] pour commuter entre inhibition "Off" et inhibition "On".
 - L'inhibition désactivée actionne l'émetteur-récepteur et l'inhibition activée inhibe l'émetteur-récepteur. Le défaut est "Off".
- 4 Appuyer sur [MENU] pour sortir.

Si [PTT] est enfoncée alors que l'inhibition d'Emission est activée, l'émetteur-récepteur émet un bip, "Tx Stop" apparaît sur l'Affichage de la bande de Fonctionnement et l'émission est impossible. Le commutateur PTT d'un micro configuré pour fonctionner à distance avec l'émetteur-récepteur sera également désactivé. Sur les versions européennes, 1750 Hz ne peut pas être transmis lorsque l'Inhibition d'Emission est activée.

TEMPORISATEUR "TIME OUT" (TOT)

Il est quelquefois nécessaire ou désirable de restreindre une émission particulière à une durée maximum. Cette fonction peut être utile lors de l'accès à des répéteurs pour éviter les "time-out" du répéteur, ou lorsque l'on essaie d'économiser la puissance de la batterie.

Le temporisateur est fixé sur 10 minutes et n'est pas configurable. TOT ne peut pas non plus être désactivé.

CANAUX DE MEMOIRE

Un total de 80 canaux de mémoire (0 à 79) est disponible pour la mise en mémoire des fréquences et des données associées. Chaque canal de mémoire peut être utilisé comme canal simplex ou canal dédoublé. Alternativement, un décalage de fréquence standard ou non-standard et une direction décalée nécessaire pour l'utilisation des répéteurs peuvent être mémorisés. Reportez-vous à "FONCTIONNEMENT AVEC REPETEURS" {page 31}.

Les données indiquées dans la liste ci-dessous peuvent être stockées dans chacun des canaux de mémoire:

Paramètre	Canal Simplex	Canal Dédoublé
Fréquence RX	OUI	OUI
Fréquence TX		OUI
Fréquence de tonalité (CTCSS)	OUI	OUI
Etat de tonalité ou CTCSS	OUI	OUI
Echelon de fréquence	OUI	OUI
Etat de décalage, état REV (Inversion)	OUI	N/A
Code DTSS, état DTSS	OUI	OUI

OUI: Peut être mémorisé

N/A: Non applicable

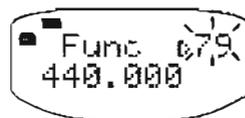
MISE EN MEMOIRE DES DONNEES

Il existe 2 méthodes pour la mise en mémoire des fréquences d'émission et de réception ainsi que des données associées dans les canaux de mémoire:

- Fréquence RX = Fréquence TX (Simplex)
- Fréquence RX ≠ Fréquence TX (Dédoublée)

■ Canaux de Mémoire Simplex

- 1 Sélectionner la fréquence désirée et les données associées (Tonalité, CTCSS, DTSS, etc.) à l'aide du mode VFO, du Rappel de Mémoire ou du canal d'Appel.
- 2 Appuyer sur [F].
 - ▶: Le canal contient des données.
 - ▷: Le canal est vide.



- 3 Sélectionner le canal de mémoire désiré à l'aide de la commande **ENC**.

4 Appuyer sur **[MR IN]**.

- La fréquence sélectionnée et les données associées sont stockées dans le canal de mémoire. Une fréquence d'émission à partir d'un canal de mémoire dédoublée ou d'un canal d'Appel dédoublé ne peut pas être mémorisée.
- Si le canal de mémoire sélectionné à l'étape précédente contient d'ores et déjà des données, les nouvelles données seront écrites sur les données précédentes.
- Le mode précédent est rétabli.

■ Canaux de Mémoire Dédoublée

- 1 Après avoir stocké la fréquence reçue à l'aide des "Canaux de Mémoire Simplex" (page 23), sélectionner la fréquence d'émission désirée.
- 2 Appuyer sur **[F]**.
- 3 Tourner la commande **ENC** pour sélectionner le canal de mémoire contenant la fréquence reçue.
- 4 Appuyer sur **[PTT]+[MR IN]**.
 - La fréquence d'émission est mémorisée et le mode précédent est rétabli.
 - Si le canal de mémoire sélectionné ne contient pas la fréquence de réception, l'émetteur-récepteur émet un bip et rétablit le mode précédent.
 - Les données associées comme par exemple le statut/fréquence de Tonalité, l'échelon de fréquence et le statut/code DTSS ne sont pas remplacées. Toutefois, le statut de Décalage d'Emission et le statut d'Inversion sont effacés.

RAPPEL DES CANAUX DE MEMOIRE

■ A l'aide de la Commande ENC

- 1 Appuyer sur **[BAND]** pour sélectionner la bande de Fonctionnement.
- 2 Appuyer sur **[MR]**.
 - Le canal de mémoire utilisé en dernier est rappelé.
 - Si tous les canaux de mémoire sont vides, l'émetteur-récepteur émet un bip et le Rappel de Mémoire n'est pas sélectionné.
- 3 Tourner la commande **ENC** pour sélectionner le canal de mémoire désiré.
 - Dans le sens des aiguilles d'une montre: Augmente le numéro de canal.
 - Dans le sens inverse des aiguilles d'une montre: Diminue le numéro de canal.

■ A l'aide du Clavier

- 1 Appuyer sur **[BAND]** pour sélectionner la bande de Fonctionnement.
- 2 Appuyer sur **[MR]**.
 - Le canal de mémoire utilisé en dernier est rappelé.
- 3 Entrer un numéro à 2 chiffres (00 à 79) pour sélectionner le canal de mémoire désiré.

Remarque:

- ◆ Les canaux de mémoire vides ne peuvent pas être rappelés.
- ◆ Les fréquences UHF qui sont sélectionnées avec un échelon de 5, 10, 15 ou 20 kHz puis stockées dans les canaux de mémoire ne peuvent pas être rappelés lorsque la bande A (Affichage supérieur) correspond à la bande de Fonctionnement, si la configuration UHF/UHF est utilisée. Dans ce cas, sélectionner la bande B (Affichage inférieur) en tant que bande de Fonctionnement pour rappeler ces canaux de mémoire.

TRANSFERTS MEMOIRE → VFO

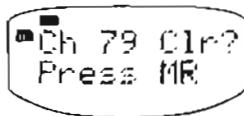
Le transfert du contenu d'un canal de mémoire ou du canal d'Appel vers le VFO peut être utile si vous désirez rechercher d'autres stations ou une fréquence claire près du canal de mémoire sélectionné ou de la fréquence de canal d'Appel. Vous pourrez utiliser fréquemment cette opération rapide, spécialement si vous aimez explorer la bande.

- 1 Appuyer sur **[BAND]** pour sélectionner la bande de Fonctionnement.
- 2 Appuyer sur **[MR]** pour sélectionner le Rappel de Mémoire ou **[CALL]** pour sélectionner le canal d'Appel. Omettre l'étape suivante si le canal d'Appel a été sélectionné.
- 3 Rappeler le canal de mémoire désiré à l'aide de la commande **ENC**.
- 4 Appuyer sur **[F]**, **[M▶V]**.
 - La totalité du contenu du canal de mémoire ou du canal d'Appel est copiée sur le VFO.
 - Une fréquence d'émission d'un canal de mémoire dédoublée ou d'un canal d'Appel dédoublé ne pourra pas être transmise sur le VFO.

EFFACEMENT DES DONNEES DES CANAUX DE MEMOIRE

Bien qu'il soit possible de remplacer les données existantes dans l'un des canaux de mémoire avec de nouvelles données, il se peut que vous vouliez effacer les données des canaux de mémoire sans entrer de nouvelles données. Il est pratique d'effacer les données des canaux qui ne sont plus utilisées pour pouvoir identifier les canaux qui sont libres et mémoriser ainsi de nouvelles fréquences.

- 1 Appuyer sur **[BAND]** pour sélectionner la bande de Fonctionnement.
- 2 Appuyer sur **[MR]** pour sélectionner le Rappel de Mémoire.
- 3 Sélectionner le canal de mémoire désiré à l'aide de la commande **ENC** ou des touches numériques.
- 4 Appuyer sur **[MR]+ POWER ON**.
 - "Ch XX Clr? Press MR" apparaît. "XX" représente le numéro de canal de mémoire sélectionné ci-dessus.



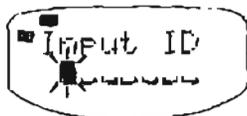
- 5 Appuyer sur **[MR]**.
 - Le contenu du canal de mémoire est effacé et transféré sur le VFO.
 - Le mode VFO est rétabli.

ID DES CANAUX DE MEMOIRE

Pour vous aider à vous rappeler le but de chacun des canaux de mémoire, l'émetteur-récepteur a la possibilité de stocker un titre d'identification automatique (ID) pour chaque canal. Cet ID peut être un signe, le nom d'un répéteur, le nom d'une ville ou d'une personne qui peut être formé à partir de la bibliothèque de caractères. Tous les 80 canaux peuvent être pourvus d'un ID ayant jusqu'à 7 caractères.

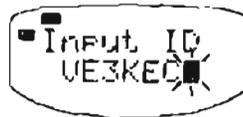
■ Mémorisation des ID

- 1 Appuyer sur **[BAND]** pour sélectionner la bande de Fonctionnement.
- 2 Appuyer sur **[MR]** et sélectionner le canal de mémoire pour lequel vous désirez stocker un ID.
- 3 Appuyer sur **[F]**, **[ID IN]** pour entrer en mode d'Entrée ID.



- 4 Tourner la commande **ENC** pour sélectionner le premier caractère.
 - La pression sur **[◀]** annule le caractère précédent. Appuyer de manière répétée sur **[◀]** pour positionner le curseur clignotant, si nécessaire.
 - Pour rechercher plus rapidement dans la bibliothèque de caractères, maintenir la touche **[MONI]** enfoncée et tourner la commande **ENC**. Chaque étape de la commande **ENC** vous déplace de 5 caractères. La rotation dans le sens des aiguilles d'une montre vous déplace vers l'avant; dans le sens inverse, elle vous replace dans la bibliothèque.

- Appuyer sur **[CLR]** pour annuler le mode Entrée ID et revenir en Rappel de Mémoire.
- 5 Appuyer sur **[▶]**.
 - 6 Répéter les Etapes 4 et 5 jusqu'à ce que tous les caractères soient entrés.
 - Il n'est pas nécessaire d'entrer **[▶]** après le caractère final.



- 7 Appuyer sur **[SET]** pour sortir.

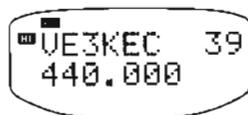
■ Bibliothèque de Caractères

LETTRES: Majuscules	A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z Å Ä Æ Ç È Ë Ì Í Î Ï Ñ Ò Ó Ô Ù Ú Û Ü Ý
LETTRES: Minuscules	a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z á â ã ä å æ ç è é ê ë ì í î ï ñ ò ó ô õ ö ù ú û ü ý
CHIFFRES	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9
SYMBOLES	! " # \$ % & ' () , - . / : ; < = > ? @ [] ^ _ { } → ← € £ ¥ Pt f

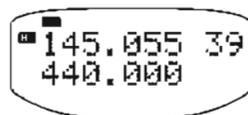
¹ Caractère espace

■ Confirmation des Paires ID/Fréquence

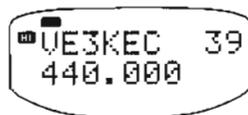
- 1 Appuyer sur **[BAND]** pour sélectionner la bande de Fonctionnement.
- 2 Appuyer sur **[MR]**.
- 3 Tourner la commande **ENC** pour afficher le ID que vous désirez vérifier.



- 4 Appuyer sur **[F]**, **[ID ↔ f]** pour afficher la fréquence associée.

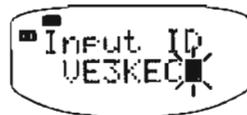


- 5 Appuyer de nouveau sur **[F]**, **[ID ↔ f]** pour afficher encore une fois le ID.

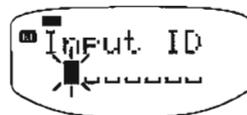


■ Effacer les ID

- 1 Appuyer sur **[BAND]** pour sélectionner la bande de Fonctionnement.
- 2 Appuyer sur **[MR]**.
- 3 Tourner la commande **ENC** pour afficher le ID que vous désirez effacer.
- 4 Appuyer sur **[F]**, **[ID IN]** pour entrer en mode d'Entrée ID.



- 5 Appuyer plusieurs fois sur **[◀]** pour effacer chaque caractère.



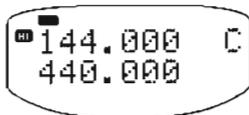
- 6 Appuyer sur **[SET]** pour sortir.
- 7 Répéter les Etapes 3 à 6 si vous désirez effacer d'autres ID sur la même bande.

CANAL D'APPEL (SAUF VERSIONS EUROPEENNES)

Le canal d'Appel peut être utilisé pour mémoriser une fréquence dans la gamme d'utilisation de l'émetteur-récepteur que vous désirez utiliser comme votre fréquence principale d'utilisation. Quel que soit le mode dans lequel se trouve l'émetteur-récepteur, le canal d'Appel peut toujours être rapidement sélectionné. Vous pouvez consacrer le canal d'Appel pour un groupe comme canal d'urgence à n'utiliser que pour les communications urgentes.

■ Rappel du Canal d'Appel

- 1 Appuyer sur [**BAND**] pour sélectionner la bande de Fonctionnement.
- 2 Appuyer sur [**CALL**] pour récupérer le contenu du canal d'Appel.



- Si [**CALL**] est de nouveau enfoncée, le mode précédent est rétabli.
- La commande **ENC** ne fonctionne pas pendant que le canal d'Appel est sélectionné.

Version	Défaut (MHz)	
	VHF	UHF
E.U. / Canada	144,000	440,000
Général	144,000	430,000

■ Changement du Contenu du Canal d'Appel (Simplex)

- 1 Sélectionner la fréquence désirée et les données associées (Tonalité, CTCSS, DTSS, etc.) en utilisant le mode VFO ou le rappel de mémoire.
- 2 Appuyer sur [**F**], [**CALL IN**].
 - La fréquence sélectionnée et les données associées sont stockées dans le canal d'Appel et le mode précédent est rétabli.
 - Le ID d'un canal de mémoire rappelé n'est pas copié sur le canal d'Appel.

■ Changement du Contenu du Canal d'Appel (Dédoublé)

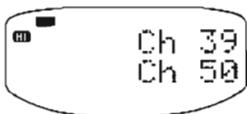
- 1 Après avoir mémorisé la fréquence reçue à l'aide de "Changement du Contenu du Canal d'Appel (Simplex)", sélectionner la fréquence d'émission désirée.
- 2 Appuyer sur [**F**], [**PTT**]+[**CALL IN**].
 - La fréquence d'émission sélectionnée est stockée dans le canal d'Appel et le mode précédent est rétabli.

Remarque: Un ID de mémoire ne peut pas être attribué au canal d'Appel.

FONCTION D’AFFICHAGE DE CANAL

Lorsque cette fonction est enclenchée, l'émetteur-récepteur sélectionne le Rappel de Mémoire, puis remet les fréquences de fonctionnement sur l’Affichage avec les numéros des canaux de mémoire.

Appuyer sur **[BAND]+ POWER ON** pour activer et désactiver l’Affichage de Canal.



Remarque: L’Affichage de Canal peut être utilisé uniquement lorsque les données ont été stockées dans au moins 1 canal de mémoire sur chaque bande.

Certaines fonctions ne peuvent pas être utilisées si l’Affichage de Canal est activé. Le tableau suivant indique quelles sont ces fonctions.

Fonctions inutilisables avec l’Affichage de Canal	Page
Mode VFO	17
Canal d’Appel	28
Balayage de Bande	41
Transfert Mémoire → VFO	25
Changement d’Echelon de Fréquence	19
Echelon 1 MHz	20
Sauvegarde de canal de mémoire	23
Sauvegarde du canal d’Appel	28
Annulation du canal de Mémoire	25
Réinitialisation VFO	30
Réinitialisation Totale	30

INITIALISATION DE LA MEMOIRE

Si l'émetteur-récepteur présente des signes de difficultés de fonctionnement, l'initialisation de la mémoire vous permettra peut-être de résoudre le problème.

Garder à l'esprit le fait que l'initialisation des canaux de mémoire nécessite d'entrer à nouveau les données des canaux de mémoire après la réinitialisation si vous désirez utiliser ces canaux. D'autre part, si vous souhaitez effacer la totalité des données de tous les canaux, la réinitialisation est une manière rapide de procéder.

Remarque: L'initialisation de la mémoire est impossible si les fonctions d'Affichage de Canal ou de Verrouillage des Touches sont activées.

■ Réinitialisation VFO (Réinitialisation Partielle)

- 1 Appuyer sur [VFO]+ POWER ON.
 - "VFO Reset? Press VFO" apparaît.
- 2 Appuyer sur [VFO].

■ Réinitialisation Totale

- 1 Appuyer sur [F]+ POWER ON.
 - "All Reset? Press F" apparaît.
- 2 Appuyer sur [F].

Version	Défaut VHF			Défaut UHF		
	Fréq. de VFO	Echelon de Fréq.	Fréq. de Tonalité	Fréq. de VFO	Echelon de Fréq.	Fréq. de Tonalité
E.U. / Canada	144,000 MHz	5 kHz	80,5 Hz	440,000 MHz	25 kHz	88,5 Hz
Europe	144,000 MHz	12,5 kHz	1750 Hz	430,000 MHz	25 kHz	1750 Hz
Général	144,000 MHz	12,5 kHz	88,5 Hz	430,000 MHz	25 kHz	88,5 Hz

FONCTIONNEMENT AVEC REPETEURS

DECALAGES D'EMETTEUR

Tous les répéteurs voix de radio amateurs utilisent une fréquence de réception et d'émission différente. La fréquence de réception peut être supérieure ou inférieure à la fréquence d'émission mais la différence en fréquence sera une quantité standard ou "partage standard". La plupart des configurations de répéteur appartiennent à l'une des catégories suivantes.

Direction de Décalage	TH-79A/E VHF	TH-79A UHF	TH-79E UHF
+	+ 600 kHz	+ 5 MHz	+ 1,6 MHz
-	- 600 kHz	- 5 MHz	- 1,6 MHz
- -	N/A	N/A	- 7,6 MHz

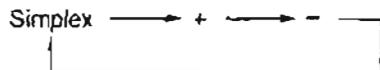
La direction de décalage d'émission et la quantité peuvent être changées en fonction de l'utilisation du VFO, du Rappel de Mémoire ou du canal d'Appel.

SELECTION DE LA DIRECTION DE DECALAGE

Cette fonction permet de régler la fréquence d'émission plus haute (+) ou plus basse (-) que la fréquence de réception par une quantité fixe. Reportez-vous à "SELECTION MANUELLE DES VALEURS DE DECALAGE" {page 33} si vous désirez changer la quantité de décalage.

- 1 Appuyer sur **[BAND]** pour sélectionner la bande de Fonctionnement.
- 2 Appuyer sur **[SHIFT]**.
 - Le défaut est simplex (pas de décalage). Chaque fois que la touche **[SHIFT]** est enfoncée, le décalage se modifie comme suit:

TH-79A/E VHF
TH-79A UHF



TH-79E UHF



Si la fréquence d'émission décalage se trouve à l'extérieur de la bande d'émission, l'émission est inhibée jusqu'à ce que la fréquence d'émission soit ramenée dans les limites de la bande par une ou plusieurs des méthodes suivantes:

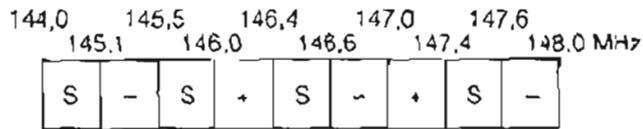
- Déplacer davantage la fréquence de réception à l'intérieur de la bande.
- Réduire la quantité de décalage.
- Inverser la direction de décalage.

DECALAGE AUTOMATIQUE D'EMISSION

Sur certaines versions, l'émetteur-récepteur peut se charger de régler automatiquement le décalage d'émission requis lorsqu'une fréquence en mode VFO a été automatiquement sélectionnée sur la bande 144 MHz. En raison du Décalage Automatique, une direction de décalage affectée manuellement n'est efficace que jusqu'à ce que la fréquence soit changée.

■ Versions Pour les Etats-Unis et le Canada

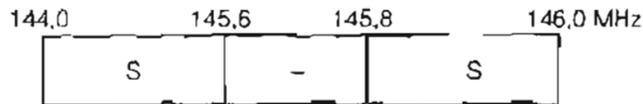
Un Décalage Automatique est programmé en fonction du Plan de Bande ARRL (American Radio Relay League) standard pour la direction de décalage de répéteur. Vous pouvez ignorer cette programmation en suivant la procédure "SELECTION DE LA DIRECTION DE DECALAGE" dans la section précédente.



S: Simplex

■ Versions Européennes

Le décalage automatique du TH-79E est programmé de la manière suivante:

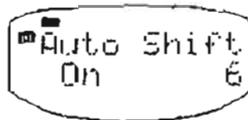


S: Simplex

■ Annulation de Décalage Automatique

A certains moments, vous pouvez souhaiter que la fonction de Décalage Automatique ne soit plus active. Par exemple, certains plans nationaux de bande peuvent ne pas être en vigueur dans votre région et il n'est donc pas nécessaire que votre émetteur-récepteur continue à attribuer automatiquement un décalage dont vous n'avez plus besoin. Pendant un voyage à l'étranger avec votre émetteur-récepteur, il peut être plus pratique d'attribuer manuellement un décalage, si nécessaire.

- 1 Appuyer sur **[MENU]**.
- 2 Tourner la commande **ENC** pour sélectionner "Auto Shift" (décalage automatique) (6).

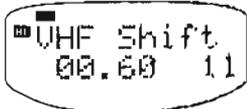


- 3 Appuyer sur **[SET]** pour mettre cette fonction sur "Off" ou "On".
 - Le défaut est "On" sur la bande 144 MHz pour les émetteurs-récepteurs vendus aux États-Unis, au Canada et en Europe.
- 4 Appuyer sur **[MENU]** pour sortir.

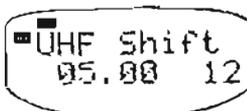
Remarque: Après avoir mis de nouveau le Décalage Automatique sur ON, ou après avoir transféré le contenu d'un canal de mémoire sur le VFO, la fonction est rétablie lorsqu'une nouvelle fréquence est sélectionnée.

SELECTION MANUELLE DES VALEURS DE DECALAGE

- 1 Appuyer sur [MENU].
- 2 Tourner la commande ENC pour sélectionner "VHF Shift" (Décalage VHF) (11) ou "UHF Shift" (Décalage UHF) (12).

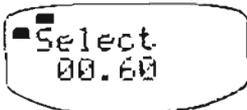


UHF Shift
00.00 11



UHF Shift
05.00 12

- 3 Appuyer sur [SET].



Select
00.00

- 4 Tourner la commande ENC pour sélectionner une valeur de décalage. La commande effectue la sélection par échelon de 50 kHz.
 - Sélectionner un décalage qui place la fréquence d'émission dans la gamme d'émission.
- 5 Appuyer sur [SET] pour conserver la valeur sélectionnée en mémoire.
- 6 Appuyer sur [MENU] pour revenir au mode précédent.

Remarque:

- Il n'est pas possible de régler différentes valeurs de décalage pour le mode VFO et les canaux de mémoire.
- La nouvelle valeur sélectionnée manuellement sera utilisée même si le Décalage Automatique est mis sur ON.

TH-79E: Le décalage peut être changé de la valeur de défaut 1,6 MHz; toutefois, la valeur 7,6 MHz n'est pas configurable.

FONCTION D'INVERSION

La fonction d'inversion vous permet de vérifier manuellement la puissance du signal d'une station en accédant au répéteur en commutant les fréquences d'émission et de réception sur la bande sélectionnée.

Appuyer sur [REV] pour mettre cette fonction sur ON ou OFF.

- La fréquence de réception et la fréquence d'émission sur la bande sélectionnée sont inversées. "R" apparaît lorsque la fonction est ON. Le défaut est OFF.
- Si l'inversion place la fréquence de réception en dehors de la gamme de fréquence de l'émetteur-récepteur, un bip d'erreur retentit lorsque la touche [REV] est enfoncée. Aucune inversion ne prend place.
- Si la fréquence d'émission sort de la bande de fréquence de l'émetteur-récepteur lorsque [PTT] est enfoncée, une pression sur [PTT] provoque alors l'émission d'un bip d'erreur et la Réception est sélectionnée.
- L'inversion ne peut pas être activée lorsque [PTT] est maintenue enfoncée.
- Le décalage automatique ne peut pas être utilisé lorsque l'inversion est activée.

■ FONCTION DE TONALITE

Les fréquences de tonalité indiquées dans la liste ci-dessous peuvent être sélectionnées.

No.	Fréq. (Hz)	No.	Fréq. (Hz)	No.	Fréq. (Hz)	No.	Fréq. (Hz)
01	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
02	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
03	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
04	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
05	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
06	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
07	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
08	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
09	91,5	19	127,3	29	179,9	(39) ¹	(1750) ¹
10	94,8	20	131,8	30	186,2		

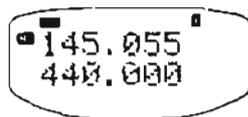
¹ TH-79E seulement

■ Sélection des Fréquences de Tonalité

- 1 Appuyer sur **[BAND]** pour sélectionner la bande de Fonctionnement.
- 2 Appuyer sur **[F]**, **[TONE SEL]**.
- 3 Tourner la commande **ENC** pour sélectionner la fréquence de Tonalité désirée.
- 4 Appuyer sur **[TONE SEL]** pour mémoriser la valeur sélectionnée.

■ Utilisation de la Fonction de Tonalité

- 1 Appuyer sur **[BAND]** pour sélectionner la bande de Fonctionnement.
- 2 Appuyer sur **[F]**, **[TONE]** sur le TH-79A ou sur **[TONE]** sur le TH-79E pour activer ou désactiver la fonction de Tonalité.



TH-79E:

- ◆ Lorsque **[TONE]** est enfoncée alors que 1750 Hz a été sélectionné, 1750 Hz est émis. "T" apparaît pendant cette période. Si la touche **[TONE]** est relâchée, l'émission est arrêtée et "T" disparaît. La pression sur **[PTT]+[TONE]** permet également d'émettre 1750 Hz.
- ◆ A chaque pression sur la touche **[TONE]** lorsqu'une fréquence autre que 1750 Hz est sélectionnée, la fonction Tonalité commute entre ON et OFF.
- ◆ Lorsque 1750 Hz est sélectionné alors que la fonction de Tonalité est OFF, la pression sur **[TONE]** ne change pas le statut Tonalité/CTCSS. Lorsque 1750 Hz est sélectionné alors que la fonction de Tonalité ou CTCSS est ON, "T" ou "CT" passent à OFF.

FONCTIONS DE FREQUENCE MULTIPLE A TONALITE DOUBLE (DTMF)

■ Appels DTMF

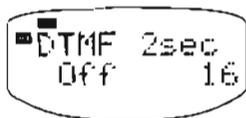
Pour effectuer un appel DTMF, maintenir la touche [PTT] enfoncée et appuyer sur [0] à [9], [A], [B], [C], [D], [*] ou [#].

- Le microphone est mis en sourdine et les tonalités DTMF correspondantes sont émises. Vous pouvez contrôler les tonalités envoyées en écoutant le son du haut-parleur.
- Si deux touches sont enfoncées, seule la combinaison de tonalités pour la touche enfoncée en premier est envoyée.

■ Activation du Maintien d'Emission DTMF

Il est plus facile d'entrer une longue liste de chiffres si vous n'avez pas à maintenir [PTT] enfoncée pour entrer les chiffres. L'émetteur-récepteur reste en état d'émission pendant 2 secondes après avoir enfoncé chacune des touches lorsque cette fonction est activée.

- 1 Appuyer sur [MENU].
- 2 Tourner la commande **ENC** pour sélectionner "DTMF 2sec" (16).

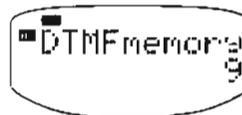


- 3 Appuyer sur [SET] pour commuter entre "Off" et "On".
 - Le défaut est "Off".
- 4 Appuyer sur [MENU] pour sortir.

■ Mise en Mémoire des Numéros DTMF pour le Compositeur Automatique

Pour sauvegarder un numéro DTMF dans un des 10 canaux de mémoire prévus à cet effet (0 à 9), procéder de la manière suivante:

- 1 Appuyer sur [MENU].
- 2 Tourner la commande **ENC** pour sélectionner "DTMF memory" (mémoire DTMF) (9).

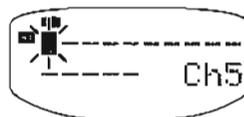


- 3 Appuyer sur [SET].
- 4 Tourner la commande **ENC** pour sélectionner la mémoire DTMF désirée.

Exemple: Mémoire DTMF 5

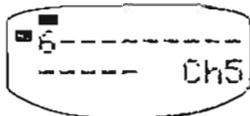


- 5 Appuyer sur [SET].



6 Entrer le premier chiffre DTMF en appuyant sur [0] à [9], [A], [B], [C], [O], [*] ou [#].

- Alternativement, tourner la commande **ENC** pour sélectionner un chiffre, et appuyer ensuite sur [▶] pour mémoriser le chiffre.
- Appuyer sur [◀] pour effacer le dernier chiffre entré.



7 Répéter l'étape précédente jusqu'à ce que les chiffres DTMF soient entrés.

- Vous pouvez entrer un maximum de 15 chiffres.

8 Appuyer sur [SET].

9 Appuyer sur [MENU] pour sortir.

■ Confirmation des Numéros DTMF Mémorisés

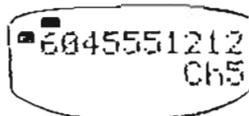
1 Appuyer sur [MENU].

2 Tourner la commande **ENC** pour sélectionner "DTMF memory" (mémoire DTMF) (9).

3 Appuyer sur [SET].

4 Sélectionner le canal de mémoire DTMF (0 à 9) à confirmer en tournant la commande **ENC**.

- Les chiffres DTMF sont affichés.

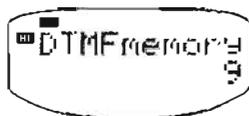


5 Appuyer deux fois sur [CLR] après avoir confirmé les mémoires DTMF que vous désirez remettre dans le mode précédent.

■ Sauvegarde des ID de Mémoire DTMF

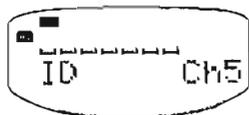
La bibliothèque de caractères pour les ID de mémoire DTMF est la bibliothèque utilisée pour les ID des canaux de mémoire (page 26).

- 1 Appuyer sur [MENU].
- 2 Tourner la commande ENC pour sélectionner "DTMF memory" (mémoire DTMF) (9).



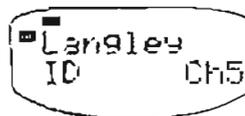
- 3 Appuyer sur [SET].
- 4 Appuyer sur [▶] pour sélectionner le mode de Confirmation des ID de Mémoire DTMF.
- 5 Tourner la commande ENC pour sélectionner la mémoire DTMF désirée.

Exemple: Mémoire DTMF 5



- 6 Appuyer sur [SET] pour sélectionner le mode d'Entrée ID.

- 7 Tourner la commande ENC pour sélectionner le premier caractère.
 - La pression sur [◀] annule le caractère précédent. Appuyer plusieurs fois sur [◀] pour positionner le curseur clignotant, si nécessaire.
 - Pour rechercher plus rapidement dans la bibliothèque de caractères, maintenir [MONI] enfoncée et tourner la commande ENC.
 - La pression sur [CLR] annule le mode d'Entrée ID et rétablit le mode précédent.
- 8 Appuyer sur [▶].
- 9 Répéter les Etapes 7 et 8 jusqu'à ce que tous les caractères, avec un maximum de 7, soient entrés.
 - Il n'est pas nécessaire d'entrer [▶] après le dernier caractère.
- 10 Appuyer sur [SET] pour sortir.



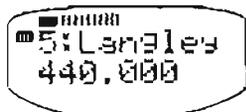
- 11 Appuyer deux fois sur [CLR] pour revenir dans le mode précédent.

Remarque:

- Répéter les étapes 1 à 5 pour confirmer un ID entré. Appuyer sur [CLR] une fois la confirmation terminée.
- La pression sur [SET] lorsque tous les caractères ont été éliminés de l'Affichage efface ces caractères de la mémoire.

■ Emission de Numéros DTMF Mémorisés (Composition Automatique)

- 1 Appuyer sur [PTT]+[MHz] et maintenir [PTT] enfoncée.



- 2 Sélectionner le canal de mémoire DTMF (0 à 9) à émettre en procédant par l'une des méthodes suivantes:
 - a) Appuyer sur la touche numérique correspondante, ou
 - b) Tourner la commande **ENC** et appuyer sur [MHz].
 - Les chiffres DTMF mémorisés sont affichés lorsqu'ils sont émis.
 - L'émission continue jusqu'à ce que tous les chiffres soient envoyés. L'émission des chiffres et la transmission ne sont pas interrompues lorsque la touche [PTT] est relâchée.
 - La sélection d'un canal de mémoire DTMF qui ne possède pas de numéro mémorisé provoque le rétablissement de l'affichage précédent.

■ Autopatch (Etats-Unis et Canada)

La fonction DTMF vous permet d'accéder au réseau de téléphone par certains répéteurs.

Appuyer sur [PTT]+Touches DTMF.

Remarque: Certains répéteurs nécessitent une séquence de touches spéciale pour activer l'Autopatch. Vérifier auprès de l'opérateur commandant le répéteur.

Tonalités DTMF

Fréquence (Hz)	1209	1336	1477	1633
697	1	2	3	A
770	4	5	6	B
852	7	8	9	C
941	*	0	#	D

Remarque: Appuyer sur [VFO] avant d'appuyer sur [1] à [8] pour les tonalités de fréquence unique. Appuyer sur [VFO] pour revenir en mode de double fréquence.

Tonalités à Fréquence Unique

Fréquence (Hz)	Touche	Fréquence (Hz)	Touche
697	1	1209	5
770	2	1336	6
852	3	1477	7
941	4	1633	8

BALAYAGE

Le Balayage est une fonction utile pour surveiller sans les mains vos fréquences préférées. Lorsque vous êtes plus confortable sur la manière d'utiliser tous les types de Balayage, la souplesse de surveillance obtenue augmentera votre efficacité d'utilisation.

Type de Balayage	But
Balayage mémoire	Mise à jour rapide de l'activité de vos fréquences préférées.
Balayage de Bande	Mise à jour générale de l'activité de la bande.
Balayage de Bande Programmable	Identique au Balayage de Bande sauf sur un segment plus étroit de la bande.
Balayage MHz	Balaie toutes les fréquences dans une gamme de 1 MHz.

Remarque:

- ◆ Si les touches PF d'un micro utilisé pour la commande à distance de l'émetteur-récepteur sont attribuées aux fonctions UP/DOWN, la direction du balayage peut être inversée à l'aide de ces touches PF. Se reporter à la page 56 pour l'identification des touches PF du micro et pour de plus amples informations.
- ◆ La fonction de Balayage n'est pas opérationnelle si l'Appel ou l'Alarme de Tonalité est activée.
- ◆ Pour l'opération CTCSS, le balayage s'arrête et l'Accord Silencieux ne s'ouvre que pour les signaux qui contiennent la même tonalité CTCSS qui est mémorisée dans votre émetteur-récepteur.
- ◆ Pour l'opération DTSS, le Balayage s'arrête pour tous les signaux reçus; toutefois, l'Accord Silencieux ne s'ouvre que pour les signaux qui contiennent le même code DTSS qui est mémorisé dans votre émetteur-récepteur.

- ◆ Lorsque les systèmes CTCSS et DTSS sont tous les deux actifs, le Balayage s'arrête pour les signaux qui contiennent la tonalité CTCSS correspondante. Toutefois, l'Accord Silencieux ne s'ouvre que lorsque le code DTSS correspondant est reçu.

METHODES DE REPRISE DE BALAYAGE

Lors de l'utilisation du Balayage, il est nécessaire de décider les conditions dans lesquelles vous voulez que votre émetteur-récepteur continue le balayage après la détection et l'arrêt pour un signal. Vous pouvez choisir le Balayage commandé par le Temps ou le Balayage commandé par la Porteuse. Le défaut est le Balayage commandé par le Temps.

■ Balayage Commandé par le Temps

Votre émetteur-récepteur s'arrête de balayer après la détection d'un signal, attend environ 5 secondes, puis continue le Balayage même si le signal est encore présent.

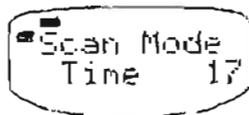
■ Balayage Commandé par la Porteuse

Votre émetteur-récepteur s'arrête de balayer après la détection d'un signal et reste sur la même fréquence jusqu'à ce que le signal disparaisse. Il y a un délai de 2 secondes entre la disparition du signal et la reprise du Balayage pour permettre aux stations répondant de commencer l'émission.

SELECTION D'UNE METHODE DE REPRISE DE BALAYAGE

Utiliser la procédure suivante pour régler votre émetteur-récepteur pour le Balayage commandé par le Temps ou le Balayage commandé par la Porteuse.

- 1 Appuyer sur **[MENU]**.
- 2 Tourner la commande **ENC** pour sélectionner "Scan Mode" (mode de balayage) (17).



- 3 Appuyer sur **[SET]** pour commuter entre "Time" et "Carrier".
 - Le défaut est "Time".
- 4 Appuyer sur **[MENU]** pour sortir.

Remarque: Maintenir la touche **[MONI]** enfoncée pendant le Balayage arrête le Balayage que le Balayage commandé par le Temps ou par la Porteuse soit sélectionné. Relâcher la touche **[MONI]** pour reprendre le Balayage.

BALAYAGE DE MEMOIRE

Le Balayage de Mémoire permet de balayer tous les canaux de mémoire contenant des données. Deux canaux de mémoire au minimum doivent contenir des données pour que le Balayage puisse fonctionner.

- 1 Appuyer sur **[BAND]** pour sélectionner la bande de Fonctionnement.
- 2 Appuyer sur **[MR]** (1 s).

- Le balayage commence avec le dernier canal rappelé, et se poursuit vers le haut dans les canaux de mémoire.
- 3 Tourner la commande **ENC** pour inverser la direction du Balayage.
 - Balayage vers le haut:
Tourner la commande **ENC** dans le sens des aiguilles d'une montre.
 - Balayage vers le bas:
Tourner la commande **ENC** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
 - 4 Appuyer sur **[PTT]** pour annuler le Balayage de Mémoire.

■ Verrouillage des Canaux de Mémoire

Les canaux de mémoire que vous préférez ne pas surveiller pendant le Balayage peuvent être verrouillés. Par défaut, aucun des canaux de mémoire n'est verrouillé.

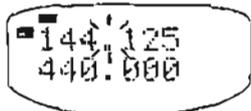
- 1 Appuyer sur **[BAND]** pour sélectionner la bande de Fonctionnement.
- 2 Appuyer sur **[MR]** pour sélectionner le Rappel de Mémoire.
- 3 Sélectionner le canal de mémoire à verrouiller à l'aide de la commande **ENC** ou des touches numériques.
- 4 Appuyer sur **[F]**, **[L.OUT]** pour verrouiller le canal sélectionné.
 - Un petit point apparaît devant le numéro du canal de mémoire pour indiquer que le canal a été verrouillé.

Le verrouillage d'un canal individuel peut être annulé en répétant la procédure ci-dessus.

BALAYAGE DE BANDE

Le Balayage de Bande vous permet de balayer toutes les fréquences, de la fréquence la plus basse à la fréquence la plus élevée sur chaque bande. La taille d'échelon de fréquence actuellement sélectionnée pour chaque bande est utilisée.

- 1 Appuyer sur **[BAND]** pour sélectionner la bande de Fonctionnement.
- 2 Appuyer sur **[VFO]** (1 s).
 - Le balayage commence à la fréquence actuellement affichée, puis remonte vers le haut.



- 3 Pour inverser la direction du balayage, tourner la commande **ENC**.
 - Balayage vers le haut: Tourner la commande **ENC** dans le sens des aiguilles d'une montre.
 - Balayage vers le bas: Tourner la commande **ENC** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- 4 Appuyer sur **[PTT]** pour annuler le Balayage de Bande.

BALAYAGE DE BANDE PROGRAMMABLE

Le Balayage de Bande Programmable vous permet de déterminer les limites pour limiter la gamme de fréquence du balayage. Les deux limites pour une gamme doivent être sur la même bande avec des échelons de fréquence égaux, et la limite inférieure doit être inférieure en fréquence à la limite supérieure. Deux gammes de balayage peuvent être mémorisées pour chaque bande.

■ Réglage des Limites de Balayage - Bande VHF

- 1 Appuyer sur **[BAND]** pour sélectionner la bande VHF.
- 2 Appuyer sur **[VFO]** pour sélectionner le mode VFO.
- 3 Tourner la commande **ENC** pour sélectionner la limite inférieure (ou supérieure) de fréquence VHF désirée pour la première gamme.
- 4 Appuyer sur **[F]**.
- 5 Tourner la commande **ENC** pour sélectionner L1 pour la limite inférieure (ou U1 pour la limite supérieure).



- 6 Appuyer sur **[MR IN]**.
- 7 Répéter les Etapes 3 à 6 pour sélectionner et mémoriser l'autre limite de fréquence VHF en U1 (ou L1) pour cette gamme.
- 8 Répéter les Etapes 3 à 7 pour la seconde gamme en utilisant L2 et U2 pour mémoriser les limites.

■ Réglage des Limites de Balayage - Bande UHF

- 1 Appuyer sur **[BAND]** pour sélectionner la bande UHF.
- 2 Appuyer sur **[VFO]** pour sélectionner le mode VFO.
- 3 Tourner la commande **ENC** pour sélectionner la limite inférieure (ou supérieure) de fréquence UHF désirée pour cette gamme.
- 4 Appuyer sur **[F]**.
- 5 Tourner la commande **ENC** pour sélectionner L1 pour la limite inférieure (ou U1 pour la limite supérieure).
- 6 Appuyer sur **[MR IN]**.

- 7 Répéter les Etapes 3 à 6 pour sélectionner et mémoriser l'autre limite de fréquence UHF en U1 (ou L1) pour cette gamme.
- 8 Répéter les Etapes 3 à 7 pour la seconde gamme en utilisant L2 et U2 pour mémoriser les limites.

■ Confirmation des Limites Programmables

- 1 Appuyer sur [BAND] pour sélectionner la bande à vérifier.
- 2 Appuyer sur [MR].
- 3 Tourner la commande ENC pour vérifier les limites inférieures (L1 et L2).
- 4 Tourner la commande ENC pour vérifier les limites supérieures (U1 et U2).

■ Utilisation du Balayage de Bande Programmable

- 1 Appuyer sur [BAND] pour sélectionner la bande de Fonctionnement.
- 2 Appuyer sur [VFO] pour sélectionner le mode VFO et sélectionner une fréquence égale à l'une des limites de balayage ou entre les limites.
 - Si une fréquence en dehors des limites de balayage programmé est sélectionnée, l'émetteur-récepteur commence automatiquement le Balayage de Bande à l'étape suivante.
 - La taille de l'échelon de fréquence du VFO doit être égale à la taille de l'échelon des limites programmées.
- 3 Appuyer sur [VFO] (1 s).
 - Le balayage démarre à la fréquence actuellement affichée, puis remonte vers le haut.

- 4 Pour inverser la direction du balayage, tourner la commande **ENC**.
 - Balayage vers le haut:
Tourner la commande **ENC** dans le sens des aiguilles d'une montre.
 - Balayage vers le bas:
Tourner la commande **ENC** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- 5 Appuyer sur [PTT] pour annuler le Balayage de Bande Programmable.

Remarque: Lorsque les conditions requises pour L1/U1 et L2/U2 sont satisfaites, L1/U1 ont la priorité. Par exemple, si une fréquence située dans les plages L1/U1 et L2/U2 est sélectionnée, le Balayage de Programme procédera au balayage entre L1 et U1.

BALAYAGE MHz

Le Balayage MHz vous permet de balayer une gamme de fréquences de 1 MHz. Le chiffre MHz en cours détermine les limites du balayage. Par exemple, lorsque la fréquence actuelle est de 145,010 MHz, le Balayage MHz commence à partir de 145,000 MHz jusqu'à 145,995 MHz. La limite supérieure dépend de la taille de l'échelon sélectionné.

- 1 Appuyer sur [BAND] pour sélectionner la bande de Fonctionnement.
- 2 Appuyer sur [VFO] pour sélectionner le mode VFO.
- 3 Appuyer sur [MHz] (1 s) pour commencer le Balayage MHz.
- 4 Appuyer sur [PTT] pour annuler le Balayage MHz.

FONCTIONS AUXILIAIRES

ECONOMIE DE BATTERIE

La fonction d'Economie de Batterie est active lorsque l'accord silencieux est fermé et qu'aucune touche n'a été enfoncée pendant plus de 10 secondes. Elle est désactivée lorsqu'une touche quelconque est enfoncée ou lorsque l'accord silencieux est ouvert. Lorsque l'accord silencieux est fermé et que 10 secondes se sont écoulées sans aucune entrée sur une touche, l'Economie de Batterie redevient active.

L'Economie de Batterie ne fonctionne pas pendant le balayage.

- 1 Appuyer sur **[MENU]**.
- 2 Tourner la commande **ENC** pour sélectionner "Save" (économie) (1).



- 3 Appuyer sur **[SET]** pour commuter entre "Off" et "On".
 - Le défaut est "On".
- 4 Appuyer sur **[MENU]** pour sortir.

MISE HORS CIRCUIT AUTOMATIQUE (APO)

Si aucune entrée n'est effectuée pendant une heure, la mise hors circuit automatique (APO) coupe l'alimentation de l'émetteur-récepteur; toutefois, une minute avant la mise hors circuit, l'indicateur APO commence à clignoter et une tonalité retentit. Lors de la mise hors tension par APO, la fréquence disparaît de l'Affichage. Si l'accord silencieux de l'émetteur-récepteur s'ouvre ou si une des touches est enfoncée pendant une période d'une heure alors que la fonction APO est activée, le temporisateur est réinitialisé. Lorsque la fermeture de l'accord silencieux ou les entrées sur les touches sont terminées, le temporisateur pour 1 heure commence de nouveau à compter à partir de 0. La fonction APO ne permet pas de couper l'alimentation si la Tonalité d'Alarme est ON.

- 1 Appuyer sur **[MENU]**.
- 2 Tourner la commande **ENC** pour sélectionner "APO" (2).



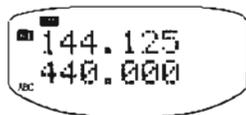
- 3 Appuyer sur **[SET]** pour commuter entre "Off et "On".
 - Le défaut est "On".
- 4 Appuyer sur **[MENU]** pour sortir.

Pour rétablir l'alimentation après l'activation de la fonction APO, mettre l'émetteur-récepteur sur OFF puis de nouveau sur ON à l'aide de la commande **PWR/VOL**.

CHANGEMENT DE BANDE AUTOMATIQUE (A.B.C.)

La fonction A.B.C. commute automatiquement mais provisoirement la bande de Réception pour qu'elle devienne la bande de Fonctionnement en mode de Double Bande. Ceci se produit après réception d'un signal ouvrant l'accord silencieux sur la bande de Réception. Par conséquent, la réponse au demandeur est plus facile, sans avoir à sélectionner manuellement la bande correcte.

Appuyer sur **[F]**, **[A.B.C.]** pour activer et désactiver la fonction A.B.C.



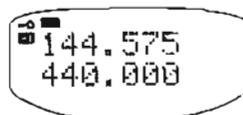
- A la réception d'un signal, l'indicateur "PTT" se déplace vers la bande sur laquelle le signal a été reçu. Toutes les touches sont verrouillées à l'exception de **[PTT]**, **[LAMP]**, **[MONI]**, **[SQL]**, **[F]**, **[BAND]** et **[A.B.C.]**.
- Vous avez 2 secondes pour renvoyer un appel après la fermeture de l'accord silencieux, car sinon la configuration de la bande Emission/Réception initiale est rétablie. La fonction A.B.C. reste active.
- Appuyer sur **[PTT]** pour annuler A.B.C. et émettre.
- La bande de Fonctionnement lorsque A.B.C. est annulée reste la bande de fonctionnement.

Remarque: Lors de l'utilisation de la fonction A.B.C., les fréquences CTCSS sont vérifiées. Toutefois, les codes DTSS/Appel ne le sont pas.

VERROUILLAGE DES TOUCHES

A l'occasion, vous pouvez vouloir verrouiller les touches et la commande **ENC** pour éviter de changer par accident les réglages de l'émetteur-récepteur.

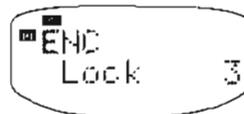
Déplacer le commutateur de Verrouillage pour bloquer toutes les touches à l'exception de **[MONI]**, **[LAMP]**, **[PTT]** et **[SQL]**. La touche **[TONE]** du TH-79E fonctionne normalement si 1750 Hz est sélectionné. Les touches PF du micro fonctionnent également normalement; toutefois, aucune nouvelle fonction ne peut être attribuée aux touches PF jusqu'à ce que le Verrouillage des Touches soit désactivé. Se reporter à la page 56 pour l'identification des touches PF du micro et de plus amples informations.



■ Libération du Verrouillage de la Commande ENC

Cette fonction permet d'utiliser normalement la commande **ENC** même si le Verrouillage des Touches est activé.

- 1 Appuyer sur **[MENU]**.
- 2 Tourner la commande **ENC** pour sélectionner "ENC" (3).



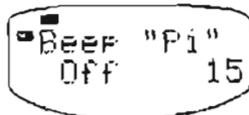
- Appuyer sur **[SET]** pour commuter entre "Lock" (verrouillage) et "Unlock" (déverrouillage).
 - Le défaut est "Lock" (verrouillage).
- Appuyer sur **[MENU]** pour sortir.

TONALITE DE BIP

L'émetteur-récepteur émet un bip à chaque pression sur une touche, sauf pour **[MONI]**, **[LAMP]** et **[PTT]**.

L'émetteur-récepteur émet également un bip pour avertir d'une situation d'alarme. Le volume du bip peut être modifié à l'aide des commandes **VOL**.

- Appuyer sur **[MENU]**.
- Tourner la commande **ENC** pour sélectionner "Beep" (bip) (15).

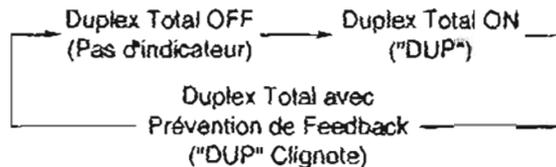


- Appuyer sur **[SET]** pour commuter entre "Off" et "On".
 - Le défaut est "On".
- Appuyer sur **[MENU]** pour sortir.

DUPLEX TOTAL

Le Duplex Total permet également la transmission sur une bande tout en recevant simultanément sur une autre bande. Cette opération ressemble tout à fait à une communication téléphonique.

Chaque pression sur les touches **[F]**, **[DUP]** commute l'émetteur-récepteur de la manière suivante:



- Le Duplex Total ne peut pas être mis sur ON ou OFF pendant l'utilisation de la Bande Unique, VHF/VHF ou UHF/UHF.
- La sélection du mode Bande Unique annule le Duplex Total jusqu'à ce que le mode Double Bande soit de nouveau sélectionné.
- Si le Duplex Total est déjà activé, la sélection de la configuration VHF/VHF ou UHF/UHF annule le Duplex Total.

Remarque: Lors de l'utilisation du Duplex Total, brancher un écouteur sur la prise SP. L'utilisation de l'écouteur permettra d'éviter le phénomène de rétroaction qui fait émettre un hurlement à l'émetteur-récepteur.

MODE DE DEMONSTRATION D'AFFICHAGE (MODE DE MISE EN VALEUR)

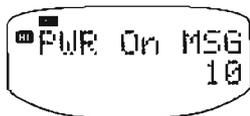
L'émetteur-récepteur affiche un message préprogrammé dans ce mode.

- Appuyer sur **[PTT]+[F]+ POWER ON** pour activer cette fonction.
 - Attendre environ 10 secondes pour que le message pré-programmé commence à défiler à travers l'affichage.
- Appuyer sur **[LAMP]** pour désactiver la fonction.

MESSAGE DE MISE SOUS TENSION

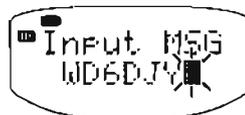
Une des manières de personnaliser votre émetteur-récepteur est de programmer un message spécifique de mise sous tension. Ce message de 7 caractères sera affiché à chaque fois que l'émetteur-récepteur sera mis sous tension. La bibliothèque de caractères est identique à celle indiquée pour le ID de Canal de Mémoire (page 26).

- 1 Appuyer sur **[MENU]**.
- 2 Tourner la commande **ENC** pour sélectionner "PWR On MSG" (message de mise sous tension) (10).



- 3 Appuyer sur **[SET]**.
- 4 Tourner la commande **ENC** pour sélectionner le premier caractère.
 - Appuyer sur **[◀]** pour annuler le caractère précédent. Appuyer plusieurs fois sur **[◀]** pour positionner le curseur clignotant, si nécessaire.
 - Pour avancer plus rapidement dans la bibliothèque de caractères, maintenir **[MONI]** enfoncée et tourner la commande **ENC**.
 - La pression sur **[CLR]** annule le mode d'Entrée de Message et rétablit le mode précédent.
- 5 Appuyer sur **[▶]**.

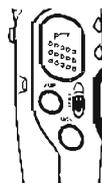
- 6 Répéter les Etapes 4 et 5 jusqu'à ce que tous les caractères soient entrés.
 - Il n'est pas nécessaire d'entrer **[▶]** après le dernier caractère.



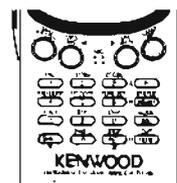
- 7 Appuyer sur **[SET]**.
- 8 Appuyer sur **[CLR]** pour sortir.

FONCTION D'ILLUMINATION

Appuyer sur **[LAMP]** pour éclairer l'Affichage. Cinq secondes environ après avoir relâché la touche **[LAMP]**, l'illumination s'éteint si aucune touche n'a été enfoncée. La pression sur n'importe quelle touche à l'exception de **[LAMP]** alors que l'Affichage est allumé réactive le temporisateur 5 secondes. Le cas échéant, appuyer sur **[LAMP]** pour éteindre immédiatement l'illumination. Pour bloquer l'illumination sur ON, appuyer sur **[F]**, **[LAMP]**. L'Affichage reste allumé jusqu'à ce que **[F]**, **[LAMP]** soient enfoncées de nouveau.



TH-79A



TH-79E

SYSTEME D'ACCORD SILENCIEUX CODE A TONALITE CONTINUE (CTCSS)

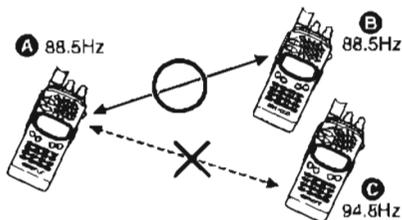
La fonction CTCSS n'est disponible que lorsque l'unité CTCSS TSU-8 est installée. Les versions pour les Etats-Unis et le Canada sont fournies avec le TSU-8 monté.

Le système CTCSS fonctionne en utilisant des tonalités audibles secondaires qui sont superposées par un émetteur sur un signal émis pour contrôler l'accord silencieux d'un récepteur. Lorsqu'il est utilisé en combinaison avec l'accord silencieux de bruit, le système CTCSS fournit une méthode simple pour choisir sélectivement les stations qui seront entendues. Cet émetteur-récepteur offre un total de 38 fréquences CTCSS standardisées.

La surveillance est moins fatigante en utilisant le système CTCSS car vous n'entendez que les stations sur une fréquence particulière qui émettent la Tonalité que vous avez sélectionnée.

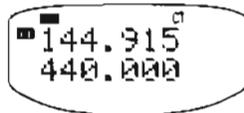
SELECTION DES FREQUENCES CTCSS

Reportez-vous au tableau des fréquences disponibles et à la procédure de sélection de la fréquence désirée pour sélectionner la fréquence souhaitée en page 34. Le TH-79E ne peut pas utiliser 1750 Hz pour l'opération CTCSS.



UTILISATION DU SYSTEME CTCSS

- 1 Appuyer sur **[BAND]** pour sélectionner la bande de Fonctionnement.
- 2 Appuyer sur **[F]**, **[CTCSS]**.



- Le système CTCSS ne fonctionne pas même si "CT" apparaît dans le cas où le TSU-8 n'est pas installé.

Après avoir activé la fonction CTCSS, l'accord silencieux ne s'ouvre pas jusqu'à ce qu'un signal soit reçu dont la Tonalité CTCSS sélectionnée est superposée au signal. Si CTCSS et Alarme de Tonalité sont activés ON, il n'y a pas de sortie par le haut-parleur, sauf la tonalité d'alarme même si un signal est reçu avec la Tonalité correcte.

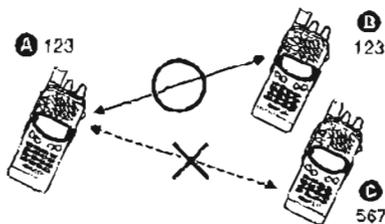
Remarque: Lors de l'utilisation du système DTSS ou de Téléappel (Page), l'accord silencieux ne s'ouvre que si la tonalité CTCSS correcte est reçue et le code DTSS ou de page reçu correspond au code stocké dans votre émetteur-récepteur.

TH-79E: La sélection de 1750 Hz inhibe l'opération CTCSS. En outre, la sélection de 1750 Hz désactive automatiquement la fonction CTCSS si cette fonction est active à ce moment-là. Dès qu'une fréquence de Tonalité autre que 1750 Hz est sélectionnée, le statut CTCSS précédent (activé ou désactivé) est rétabli.

SYSTEME D'ACCORD SILENCIEUX A TONALITE DOUBLE (DTSS)

Le système DTSS fournit une méthode plus raffinée que le système CTCSS pour communiquer sélectivement avec des stations spécifiques. Un total de 1000 codes DTMF (Dual Tone Multi-Frequency) à 3 chiffres est disponible pour être utilisé comme adresses pour les stations avec lesquelles vous désirez communiquer. Ces codes peuvent être facilement et régulièrement changés comme il convient. En raison de la quantité des codes différents, de grands réseaux peuvent être établis en utilisant le système DTSS pour des appels et des réceptions sélectifs.

Si vos besoins sont plus simples, le système DTSS peut également servir à un but utile lorsque vous désirez simplement une communication directe avec quelques amis sur votre fréquence préférée. Un bon exemple de cette application est une "Hamvention" lorsqu'une fréquence particulière peut être pratiquement inutilisable en raison du grand nombre d'utilisateurs. Si votre groupe active le système DTSS, votre accord silencieux ne s'ouvre que lorsqu'un appel est reçu, encodé avec le même code que celui mémorisé dans l'émetteur-récepteur. Si aucun signal n'est reçu pendant plus de 2 secondes après que le DTSS a ouvert l'accord silencieux, celui-ci se ferme. Chaque fois que vous désirez surveiller toute l'activité sur le canal, vous désactivez simplement le système DTSS.



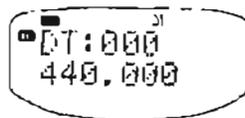
UTILISATION DU SYSTEME DTSS

L'accord silencieux doit être fermé (page 18) sur les deux bandes avant de commencer la procédure.

- 1 Appuyer sur **[BAND]** pour sélectionner la bande de Fonctionnement.
- 2 Appuyer sur **[F]**, **[DTSS]** pour activer ou désactiver la fonction DTSS.
- 3 Appuyer sur **[PTT]** pour transmettre votre code DTSS et parler dans le micro pour appeler l'autre station.

Pour changer votre code DTSS mémorisé pour un nombre de 000 à 999, continuer en procédant de la manière suivante.

- 4 Appuyer sur **[F]**, **[DT CODE]** pour activer Sélection de Code.
 - Le code par défaut est 000.



- 5 Entrer un nombre à 3 chiffres à l'aide des touches numériques.

- Si vous appuyez sur d'autres touches que les touches numériques, **[LAMP]** ou **[MONI]**, ou si vous ne faites aucune entrée pendant les 10 secondes, les valeurs qui viennent d'être entrées sont annulées. Le code précédemment réglé reste mémorisé.

Remarque:

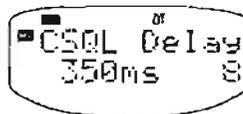
- Le système DTSS peut ne pas fonctionner dans les situations suivantes:
 - DTSS est activé pour les bandes VHF et UHF.
 - L'autre station utilise une fonction d'économie de batterie.
 - Un répéteur ID et le code DTSS sont reçus simultanément.
- En cas de difficultés dans les cas mentionnés ci-dessus, appuyer sur [MR] tout en maintenant [PTT] enfoncée pour envoyer de nouveau le code. Alternativement, relâcher [PTT] et appuyer de nouveau sur [PTT]. Ne pas oublier d'activer la fonction DTSS à l'avance.
- Si [F], [DTSS] sont enfoncées alors que le Téléappel est activé, le Téléappel est automatiquement désactivé et DTSS activé.
 - Le statut DTSS et un code DTSS peuvent être stockés dans un canal de mémoire ou dans le canal d'Appel. En outre, pour rappeler soit un canal de mémoire soit le canal d'Appel alors que le statut DTSS est activé, tout en utilisant le VFO avec le Téléappel activé, le Téléappel a la priorité et le statut DTSS est désactivé.
 - Le microphone est inhibé lorsque le code DTSS est émis.
 - Il est préférable de désactiver la fonction d'Economie de Batterie lorsque vous utilisez le DTSS.
 - Si le DTSS et l'Alarme de Tonalité sont activés, il n'y a pas de sortie du haut-parleur, à l'exception de l'alarme de tonalité, même si un signal est reçu avec le code DTSS correct.

DTSS ET REPETEURS

Une pression sur [PTT] émet le signal DTSS après un court délai. Ce délai permet d'éviter la perte des données DTSS lors de l'utilisation des répéteurs ayant un temps de réponse long qui pourraient ne pas recevoir une partie du code DTSS.

La durée du délai est de 350 ms pendant le fonctionnement simplex. Lors de l'utilisation d'un décalage d'émission ou d'une fréquence dédoublée, vous pouvez sélectionner soit 350 ms (défaut) soit 550 ms.

- 1 Appuyer sur [MENU].
- 2 Tourner la commande ENC pour sélectionner "CSQL Delay" (délai CSQL) (8).



- 3 Appuyer sur [SET] pour commuter entre "350" ms et "550" ms.
- 4 Appuyer sur [MENU] pour sortir.

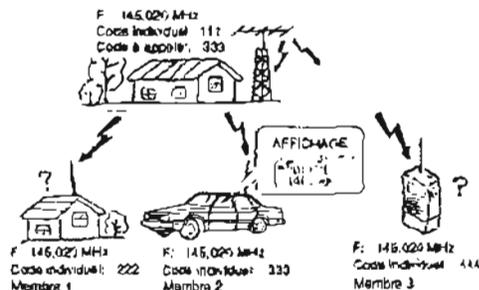
Remarque: Le système DTSS ne peut pas être utilisé avec certains répéteurs. De plus, le système DTSS peut ne pas fonctionner lorsqu'un ID de répéteur et un code DTSS sont reçus simultanément. Appuyer sur [MR] tout en maintenant [PTT] enfoncée ou appuyer encore une fois sur [PTT] pour émettre à nouveau le code DTSS.

TELEAPPEL (PAGE)

DESCRIPTION

Tout comme le système DTSS, la fonction Page utilise les codes DTMF pour adresser une station unique ou un groupe de stations. La fonction Page est utile lors de l'attente de la réception d'un appel d'une station spécifique. Un code de télécappel (Page) de groupe commun et des codes de stations individuelles doivent être acceptés à l'avance. Vous pouvez sélectionner des codes dans la bande 000 à 999 inclusive.

Contrairement au système DTSS, la fonction de télécappel offre l'avantage supplémentaire d'identifier qui vous appelle. Le code de la station qui appelle apparaît sur l'affichage de l'émetteur-récepteur. Si vous êtes appelé avec un code de Station individuelle, le code de station apparaît; si vous êtes appelé avec un code de Groupe, le code de Groupe apparaît. Cette caractéristique de l'appel (Page) réduit le niveau d'activité sur une fréquence lorsque les opérateurs sont temporairement absents de leur station. Il n'est plus nécessaire de répéter les appels lorsque la station appelée n'est pas en train d'écouter. Lors de son retour à sa position d'utilisation, l'affichage de l'émetteur-récepteur de la personne indiquera votre code de Station. Ils sauront immédiatement que vous avez appelé.



MEMOIRE DE CODE D'APPEL

L'émetteur-récepteur est doté de 8 mémoires de code d'Appel sur chaque bande.

A	Stocke votre code de Station.
0	Stocke le code de station qui appelle. L'émetteur-récepteur stocke automatiquement ce code en Réception. Vous pouvez également utiliser le code stocké pour répondre à l'autre station.
1 à 6	Stocke les codes de Groupe ou les codes de Station que vous voulez appeler.

Exemple de réseau de communication de groupe

Fréquence prédéterminée	145,020 MHz
Votre code de station individuel	111
Membre 1	Code individuel 222
Membre 2	Code individuel 333
Membre 3	Code individuel 444
Code de groupe	789

Votre mémoire

A 111
0
1 222
2 333
3 444
4
5 789

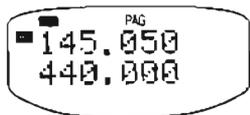
Membre 1 A 222
2 789

Membre 2 A 333
3 789

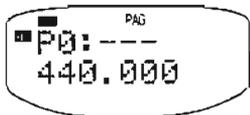
Membre 3 A 444
4 789

MEMORISATION DES CODES D'APPEL

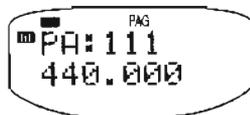
- 1 Appuyer sur **[BAND]** pour sélectionner la bande de Fonctionnement.
- 2 Appuyer sur **[F]**, **[PAG]** pour activer la fonction d'Appel.



- 3 Appuyer sur **[F]**, **[PAG CODE]** pour activer la Sélection de Code.



- 4 Tourner la commande **ENC** pour sélectionner la mémoire d'Appel A.
- 5 Entrez votre code de Station (000 à 999) à l'aide des touches numériques.



- 6 Sélectionner la mémoire d'Appel 1 à 6 en tournant la commande **ENC**.
- 7 A l'aide des touches numériques, entrer le code de Groupe à 3 chiffres ou le code de Station individuelle.

8 Pour stocker des codes d'Appel supplémentaires, répétez les Etapes 6 et 7.

9 Appuyer sur **[CLR]** pour sortir de Sélection de Code.

Vous pouvez utiliser immédiatement le code qui a été stocké ou sélectionné en dernier.

APPEL

L'accord silencieux doit être fermé {page 16} sur les deux bandes avant de commencer la procédure.

- 1 Appuyer sur **[BAND]** pour sélectionner la bande de Fonctionnement.
- 2 Accorder sur la fréquence préréglée.
- 3 Appuyer sur **[F]**, **[PAG]** pour activer la fonction d'Appel.
- 4 Appuyer sur **[F]**, **[PAG CODE]** pour choisir Sélection de Code.
- 5 Tourner la commande **ENC** pour sélectionner la mémoire d'Appel lorsque le code de Groupe désiré ou le code de Station individuel a été stocké.
 - Si vous n'avez pas encore stocké le code d'Appel désiré, sélectionner la mémoire 0 et stocker le code maintenant.
- 6 Appuyer et maintenir **[PTT]** enfoncée, puis appeler l'autre station lorsque l'émission du code est terminée.

Remarque:

- ◆ *La fonction d'Appel peut ne pas fonctionner dans les situations suivantes:*
 - *L'Appel est activé pour les bandes VHF et UHF.*
 - *L'autre station utilise une fonction d'économie de batterie.*
 - *Un ID de répéteur et le code d'Appel sont reçus simultanément.*

En cas de difficultés dans les cas mentionnés ci-dessus, appuyer sur [MR] tout en maintenant [PTT] enfoncée pour envoyer de nouveau le code. Alternativement, relâcher [PTT] et appuyer de nouveau sur [PTT]. Ne pas oublier d'activer la fonction d'Appel à l'avance.

- ◆ Lorsque l'Appel est activé, la Balayage ne peut pas être utilisé sur la même bande.
- ◆ Lorsque l'Appel est activé, la sélection de VFO, du canal d'Appel, ou d'un canal de mémoire n'affecte pas le statut d'Appel. L'Appel reste activé.
- ◆ Si l'Appel est activé alors que DTSS est ON, DTSS est automatiquement désactivé.

RECEPTION

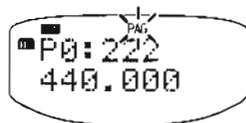
L'accord silencieux doit être fermé (page 16) sur les deux bandes avant de commencer la procédure.

- 1 Appuyer sur [BAND] pour sélectionner la bande de Fonctionnement et la fréquence pré réglée.
- 2 Appuyer sur [F], [PAG] pour activer la fonction d'Appel.
 - "PAG" apparaît.

Vous êtes prêt à recevoir un appel adressé à votre code de Station ou à un code de Groupe. Si aucun signal n'est reçu pendant plus de 2 secondes après l'ouverture de l'accord silencieux par la fonction d'Appel, l'accord silencieux est fermé.

■ Réception d'un Appel avec votre Code de Station

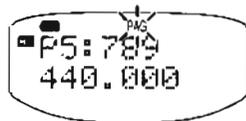
Lorsqu'un signal est reçu encodé avec votre code de Station individuel, l'accord silencieux s'ouvre et vous entendez une tonalité d'alarme du haut-parleur. De plus, l'affichage indique "P0" et le code de la station qui appelle.



Appuyer sur [PTT] lorsque "PAG" clignote pour répondre à la personne qui appelle.

■ Réception d'un Appel avec un Code de Groupe

Lorsqu'un signal est reçu encodé avec le code de Groupe correct, l'accord silencieux s'ouvre et vous entendez une tonalité d'alarme du haut-parleur. De plus, l'affichage indique le code de Groupe et dans quelle mémoire (1 à 6) ce code de Groupe a été stocké.



Appuyer sur [PTT] pendant que "PAG" clignote pour répondre à la personne qui appelle.

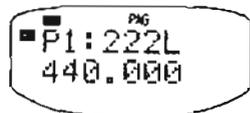
Remarque:

- ◆ "Err" apparaît sur l'affichage si votre émetteur-récepteur ne reçoit pas correctement le code d'Appel.
- ◆ Le micro est inhibé lorsque le code d'Appel est émis.
- ◆ Il est préférable de désactiver la fonction d'Economie de Batterie lorsque vous utilisez l'Appel.

BLOPAGE DES CODES

Cette fonction est pratique si vous désirez éviter que l'émetteur-récepteur ne reçoive des codes d'Appel de Groupe spécifiques. Le Verrouillage d'Appel n'empêche pas l'émetteur-récepteur de recevoir à partir de stations appelant votre code de Station individuel. Bien que les codes soient bloqués à partir du récepteur, l'émetteur transmet un Appel sur les codes bloqués.

- 1 Appuyer sur [**BAND**] pour sélectionner la bande de Fonctionnement.
- 2 Appuyer sur [**F**], [**PAG**] pour activer la fonction d'Appel.
- 3 Appuyer sur [**F**], [**PAG CODE**] pour choisir Sélection de Code.
- 4 Tourner la commande **ENC** pour afficher le code d'Appel.
- 5 Appuyer sur [**F**], [**L.OUT**].
 - Cette étape commute le code d'Appel sélectionné entre blocage et déblocage.



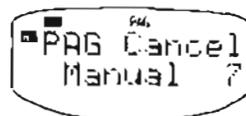
- 6 Appuyer sur [**CLR**] pour sortir de Sélection de Code.

Remarque: Vous ne pouvez pas verrouiller la mémoire 0 qui stocke le code de la station d'appel.

ANNULATION DU TELEAPPEL (PAGE) AUTOMATIQUE

Après avoir réussi à téléappeler (Page) une autre station, il est pratique de désactiver la fonction d'Appel pour éliminer l'émission d'un code d'Appel chaque fois que vous émettez. L'Annulation Automatique de la fonction d'Appel s'occupe automatiquement de cette situation lorsqu'une station que vous avez appelée répond en utilisant le code d'Appel correct pour ouvrir l'accord silencieux de votre émetteur-récepteur. Lors de la prochaine émission, l'émetteur-récepteur double bande désactive la fonction d'Appel.

- 1 Appuyer sur [**MENU**].
- 2 Tourner la commande **ENC** pour sélectionner "PAG Cancel" (annulation d'Appel) (7).



- 3 Appuyer sur [**SET**] pour commuter entre "Manual" et "Auto".
 - Le défaut est "Manual".
- 4 Appuyer sur [**MENU**] pour sortir.

REPONSE D'APPEL

(ETATS-UNIS ET CANADA UNIQUEMENT)

La Réponse d'Appel est un signal de confirmation correspondant à votre code de Station renvoyé par celle-ci à la station qui a effectué un Appel. Le but est d'informer l'autre station que votre station a bien reçu l'Appel. Votre station n'envoie le signal de réponse que si la station qui a appelé utilise un code d'Appel qui correspond à votre code de Station ou au code de Groupe, et si les fonctions de Réponse d'Appel et d'Alarme de Tonalité sont activées.

- 1 Appuyer sur **[MENU]**.
- 2 Tourner la commande **ENC** pour sélectionner "AnswerBack" (18).



- 3 Appuyer sur **[SET]** pour commuter entre "Off" ou "On".
- 4 Appuyer sur **[MENU]** pour sortir.

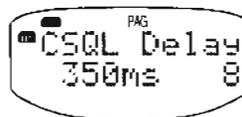
Pour utiliser la Réponse d'Appel, activer la fonction d'Appel et la fonction d'Alarme de Tonalité.

CODE D'APPEL ET REPETEURS

Une pression sur **[PTT]** émet le code d'Appel après un court délai. Ce délai permet d'éviter de perdre des données d'Appel lors de l'utilisation de répéteurs ayant des temps de réponse longs qui pourraient ne pas recevoir une partie du code d'Appel.

La durée du délai est de 350 ms pendant le fonctionnement simplex. Lors de l'utilisation d'un décalage d'émission ou d'une fréquence dédoublée, vous pouvez sélectionner soit 350 ms (défaut) soit 550 ms.

- 1 Appuyer sur **[MENU]**.
- 2 Tourner la commande **ENC** pour sélectionner "CSQL Delay" (délai CSQL) (8).



- 3 Appuyer sur **[SET]** pour commuter entre "350" ms et "550" ms.
- 4 Appuyer sur **[MENU]** pour sortir.

Remarque: L'Appel ne peut pas être utilisé avec certains répéteurs. De plus, l'Appel peut ne pas fonctionner si un répéteur ID et le code d'Appel sont reçus simultanément. Appuyer sur **[MR]** tout en maintenant la touche **[PTT]** enfoncée ou appuyer de nouveau sur **[PTT]** pour retransmettre le code d'Appel.

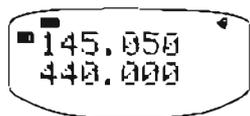
ALARME DE TONALITE

L'Alarme de Tonalité fournit une alarme audible pour indiquer lorsque quelqu'un émet sur la fréquence que vous surveillez.

L'Alarme de Tonalité est un partenaire efficace du système CTCSS, de la fonction d'Appel ou du système DTSS. Lorsque le signal correct passe, votre émetteur-récepteur émet un bip pour vous avertir de l'arrivée d'un appel d'une station spécifique.

ACTIVATION DE L'ALARME DE TONALITE

- 1 Appuyer sur **[BAND]** pour sélectionner la bande de Fonctionnement et sélectionner la fréquence préarrangée.
- 2 Activer CTCSS, Appel, ou DTSS si vous désirez utiliser ces fonctions avec l'Alarme de Tonalité.
- 3 Appuyer sur **[F]**, **[T.ALT]**.
 - L'icône Cloche apparaît. A chaque fois que cette combinaison de touches est enfoncée, l'Alarme de Tonalité commute entre ON et OFF.
 - Si l'Alarme de Tonalité est ON, il n'y a pas de sortie du haut-parleur, à l'exception de l'alarme lorsqu'un signal est reçu. Pour entendre le son, appuyer sur **[MONI]**.



- 4 Lorsque le signal correct est reçu, l'émetteur-récepteur sonne et l'icône de l'icône Cloche commence à clignoter.
 - L'Affichage indique le nombre des heures et des minutes écoulées après la réception du dernier signal. Lorsque 99 heures et 59 minutes se sont écoulées, le compte s'arrête. Lorsque le signal suivant est reçu, l'heure se remet à 00.00 et le compte continue. Chaque fois qu'un nouveau signal est reçu, l'heure est remise à 00.00.
- 5 Lorsque l'icône Cloche clignote, sortir de l'Alarme de Tonalité en appuyant sur **[PTT]**.
 - La pression sur **[TONE]** du TH-79E annule également cette fonction.

Remarque:

- Lorsque l'Alarme de Tonalité est activée, la fonction APO ne coupe pas l'alimentation.
- Pour que l'Alarme de Tonalité fonctionne correctement avec le CTCSS, le signal arrivant doit être présent pendant environ 1 seconde.
- Si la Tonalité est active, le Balayage ne peut pas être utilisé sur la même bande.
- Pour que l'Alarme de Tonalité fonctionne correctement avec DTSS ou Appel, le code correct doit être accompagné des signaux d'arrivée.
- Si vous trouvez que l'Alarme de Tonalité ne fonctionne pas de manière fiable, votre signal de réception peut contenir des distorsions ou un niveau élevé de bruit d'allumage. Une solution consiste à installer une unité CTCSS TSU-8 et à sélectionner une Tonalité de 141,3 Hz ou une séquence inférieure pour agir en tant que filtre.

TELECOMMANDE

Le SMC-33 ou le SMC-34 en option peuvent être utilisés pour commander l'émetteur-récepteur à distance et faciliter son utilisation. Les attributions par défaut pour les touches PF sur ces options sont les suivantes:

- [1]: [VFO] [2]: [MR]
[3]: [CALL] (TH-79A), [LOW] (TH-79E)

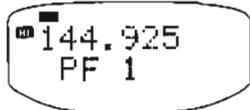
ACTIVATION DE LA TELECOMMANDE

Utiliser les attributions par défaut sans changement ultérieur ou, si vous préférez, personnalisez les fonctions des touches.

1 Désactiver la fonction de Verrouillage des Touches sur l'émetteur-récepteur.

2 Appuyer sur [1], [2] ou [3]+ POWER ON.

Exemple: Appuyer sur [1]+ POWER ON.

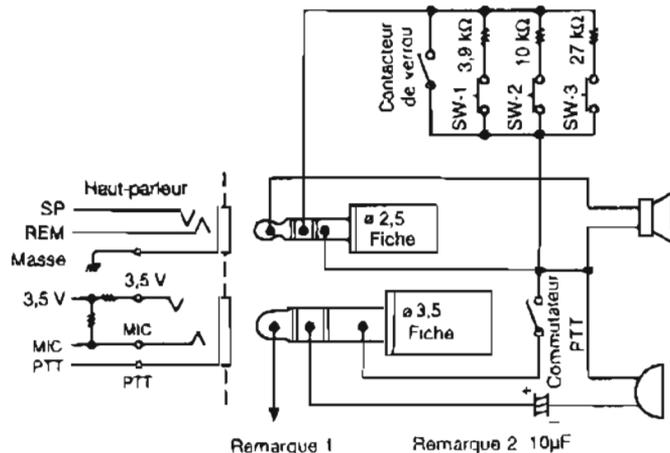


3 Appuyer sur la touche de l'émetteur-récepteur pour la fonction que vous désirez attribuer à la touche de l'équipement en option enfoncée à l'Etape 2.

Répétez cette procédure si vous désirez attribuer différentes fonctions aux autres touches de l'équipement en option.

CONNEXION DE L'EQUIPEMENT POUR LA TELECOMMANDE

Effectuer les connexions indiquées ci-dessous pour commander l'équipement à distance.



Remarque 1: Une tension se produit dans la résistance de 100 Ω de la ligne 3,5 V de l'émetteur-récepteur. Si 2 mA passent, 3,3 V environ sont produits.

Remarque 2: Un condensateur de 10 µF n'est pas nécessaire dans les cas suivants. Effectuer directement les connexions.

- ◆ Lorsque l'autre équipement est doté de condensateurs de blocage CC.
- ◆ Lorsqu'un micro condensateur à deux bornes est utilisé.

Fonctions Attribuables pour les Touches PF	Entrée de Touche
Sélection/sortie Menu	[MENU]
Lecture du statut	[F], [STATUS]
Sélection/sortie Guide	[F], [GUIDE]
Sélection de Bande	[BAND]
Mode VHF/VHF ou UHF/UHF	[F], [VxV, UxU]
Sélection de bande Unique/Double	[DUAL]
Sélection alimentation TX	[LOW]
Direction de décalage TX	[SHIFT]
Sélection VFO	[VFO]
Sélection VFO/MR	[PTT]
Réglage Accord Silencieux	[SQL]
Moniteur ON/OFF	[MONI]
Echelon de Fréquence	[F], [STEP]
Echelon MHz	[MHz]
Sélection Fréquence (HAUT)	ENC sans aiguilles d'une montre
Sélection Fréquence (BAS)	ENC sans inverse aiguilles d'une montre
Rappel de canal de Mémoire	[MR]
Stockage du canal de Mémoire	[F], [MR IN]
Stockage ID	[F], [ID IN]
Sélection ID/fréquence	[F], [ID ↔ f]
Transfert Mémoire → VFO	[F], [M>V]
Rappel canal d'Appel (TH-79A)	[CALL]
Stockage canal d'Appel (TH-79A)	[F], [CALL IN]

Fonctions Attribuables pour les Touches PF	Entrée de Touche
Tonalité ON/OFF (TH-79A)	[F], [TONE]
Tonalité ON/OFF (TH-79E)	[TONE]
Sélection Tonalité	[F], [TONE SEL]
Inversion ON/OFF	[REV]
CTCSS ON/OFF	[F], [CTCSS]
DTSS ON/OFF	[F], [DTSS]
Sélection de code DTSS	[F], [DT CODE]
Page ON/OFF	[F], [PAG]
Sélection de code d'Appel	[F], [PAG CODE]
Verrouillage d'Appel/des canaux de Mémoire	[F], [L.OUT]
Alarme de Tonalité ON/OFF	[F], [T.ALT]
Mode Duplex Total	[F], [DUP]
Changement de Bande Automatique (A.B.C.)	[F], [A.B.C.]
Illumination ON/OFF	[LAMP]
Blocage illumination ON/OFF	[F], [LAMP]

Remarque:

- ◆ Mettre l'émetteur-récepteur hors tension avant de connecter les options.
- ◆ Le blocage des touches de l'émetteur-récepteur par la fonction de Verrouillage des Touches ne verrouille pas les touches [1], [2] et [3] sur les options, mais ces touches ne sont pas opérationnelles pendant l'émission.
- ◆ Appuyer sur une touche PF à qui la fonction de stockage des canaux de mémoire a été attribuée (ou une fonction de mémorisation d'un canal d'Appel) pour mémoriser les données actuelles sur l'Affichage sur le dernier canal de mémoire (ou le canal d'Appel) qui a été rappelé.

ENTRETIEN

Votre émetteur-récepteur a été aligné et essayé en usine aux caractéristiques avant son expédition. Dans des conditions normales, l'émetteur-récepteur fonctionnera en accord avec les indications de ce mode d'emploi. Tous les déclencheurs, bobines et résistances ajustables dans l'émetteur-récepteur ont été préréglés en usine. Ils ne doivent être réajustés que par un technicien qualifié familier avec cet émetteur-récepteur et ayant l'appareillage d'essai nécessaire. Le fait d'essayer d'entretien ou d'aligner cet appareil sans autorisation d'usine peut annuler la garantie de l'émetteur-récepteur. Lorsqu'il est utilisé correctement, l'émetteur-récepteur vous assurera des années de service et de plaisir, sans nécessiter de nouvel alignement.

NOTE DE SERVICE

S'il devient nécessaire de retourner l'appareil à votre revendeur ou un centre de service pour le faire réparer, emballez l'émetteur-récepteur dans sa boîte et son matériel d'emballage d'origine. Joignez une description complète des problèmes que vous avez rencontrés. N'oubliez pas d'inclure votre numéro de téléphone avec votre nom et adresse au cas où le technicien de service doive vous appeler pour des explications supplémentaires lors de la recherche de votre problème. Ne retournez pas les accessoires, à moins que vous ne pensiez qu'ils sont directement en cause avec le problème.

Vous pouvez retourner votre émetteur-récepteur pour le faire réparer au revendeur **KENWOOD** autorisé chez qui vous l'avez acheté ou à n'importe quel centre de service **KENWOOD** autorisé. Une copie du rapport de service vous sera retournée avec l'émetteur-récepteur. Nous vous prions de ne pas envoyer des sous-ensembles ou des cartes de circuit imprimés. Envoyez l'émetteur-récepteur complet.

Étiquetez tous les éléments retournés avec votre nom et adresse pour identification. Nous vous prions de mentionner le modèle et le numéro de série de l'émetteur-récepteur dans toute communication concernant le problème.

Si vous désirez correspondre sur un problème technique ou opérationnel, veuillez taper à la machine ou imprimer une note courte, complète et indiquant précisément le problème. Aidez-nous à vous aider en nous fournissant les informations suivantes:

- 1 Modèle et numéro de série de l'appareil
- 2 Question ou problème rencontré
- 3 Autre appareil dans votre station en relation avec le problème
- 4 Indication d'indicateur
- 5 Autre information relative

PRECAUTION: *N'emballez pas l'appareil dans des journaux pour l'équipement! Il pourrait être sérieusement endommagé pendant le transport ou par une manipulation brusque.*

Remarque:

- ◆ Notez la date de l'achat, le numéro de série et le nom du revendeur chez qui vous avez acheté l'émetteur-récepteur.
- ◆ Pour votre propre information, conservez une note écrite de tout entretien effectué sur l'émetteur-récepteur.
- ◆ Lors de la demande d'un service sous garantie, nous vous prions d'inclure une photocopie de la facture de vente et autre preuve d'achat indiquant la date de vente.
- ◆ Retirez les commandes de l'émetteur-récepteur et nettoyez-les avec un détergent neutre et de l'eau chaude. Utilisez un détergent neutre (pas de produits chimiques forts) et un chiffon humide pour nettoyer le coffret.

DEPANNAGE

Les problèmes décrits dans ce tableau sont des mauvais fonctionnement opérationnels communément rencontrés. Ces types de difficulté sont généralement causés par un raccordement incorrect, des réglages de commande incorrects ou une erreur de l'opérateur due à une programmation incomplète, et ne sont pas causés par une panne de circuit. Nous vous prions de revoir ce tableau et la(les) section(s) appropriée(s) de ce mode d'emploi avant d'assumer que votre émetteur-récepteur est défectueux.

Symptôme de Problème	Cause Probable	Remède	Page
Rien n'apparaît dans l'affichage lorsque l'émetteur-récepteur est mis sous tension ou tout l'affichage se met à clignoter.	1 Faible tension d'alimentation	1 Rechargez la batterie ou remplacer les piles.	3, 4
	2 En cas d'utilisation d'un câble DC optionnel: a) Câble défectueux ou mauvaise connexion b) Fusible d'alimentation fondu	2 a) Vérifier le câble d'alimentation ou les connexions, puis réparez/remplacez comme il convient. b) Recherchez la cause du fusible fondu. Remplacez le fusible.	i, 86 i, 66
Pas de son du haut-parleur.	L'assourdissement de bruit est actif car il n'y a pas de fréquence sur les stations.	Rien à faire. La sortie du haut-parleur est automatiquement assourdie si aucun signal n'est reçu. Appuyez sur [MONI] pour désactiver l'assourdissement du bruit et vérifiez qu'aucune station se trouve sur la fréquence.	7

Suite page suivante

Remarque: Des portées non modulées peuvent être reçues en raison des relations des fréquences internes.

Symptôme de Problème	Cause Probable	Remède	Page
Aucun son ne provient du haut-parleur; il y a des stations sur la fréquence.	<ol style="list-style-type: none"> 1 L'accord silencieux est fermé. 2 DTSS est actif ("DT" est visible); les codes DTSS que vous avez reçus sont différents de ceux réglés dans votre émetteur-récepteur. 3 L'Appel est actif ("PAG" est visible); les codes d'appel que vous recevez sont différents de ceux réglés dans votre émetteur-récepteur. 4 Si le CTCSS TSU-8 est installé, CTCSS est actionné ("CT" est visible); les tonalités CTCSS que vous recevez sont différentes de la fréquence de tonalité réglée sur l'émetteur-récepteur. 5 L'alarme de tonalité est active (l'icône Cloche est visible). 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Régler de nouveau le seuil d'accord silencieux. 2 Pour surveillez l'activité, appuyez sur [F], [DTSS] pour désactiver DTSS. Pour contacter les stations, revoyez la section "DTSS". 3 Pour surveiller l'activité, appuyez sur [F], [PAG] pour désactiver l'appel. Pour contacter les stations, revoyez la section "APPEL". 4 Pour surveiller l'activité, appuyez sur [F], [CTCSS] pour désactiver CTCSS. Pour contacter les stations, revoyez la section "CTCSS". 5 Appuyez sur [F], [T.ALT] pour désactiver l'alarme de tonalité. 	<p>16</p> <p>48</p> <p>52</p> <p>47</p> <p>55</p>
La plupart des touches et la commande ENC ne fonctionnent pas.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Le verrou de touche est actif (l'icône de la Clé est visible). 2 L'alarme de tonalité est active (l'icône Cloche est visible). 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Déplacer l'interrupteur LOCK vers le bas pour désactiver la fonction de Verrouillage des Touches. 2 Appuyez sur [F], [T.ALT] pour désactiver l'alarme de tonalité. 	<p>44</p> <p>55</p>
Les canaux de mémoire ne peuvent pas être rappelés.	Il n'y a pas de données stockée dans les canaux de mémoire.	Revoyez "MISE EN MEMOIRE DES DONNEES".	23

Suite page suivante

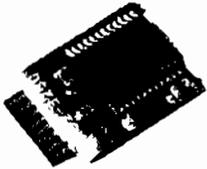
Symptôme de Problème	Cause Probable	Remède	Page
L'affichage indique des indicateurs qui ne sont pas décrits dans ce mode d'emploi ou les chiffres sont incomplets. Ou des fonctions ne fonctionnent pas de la manière décrite.	L'émetteur-récepteur doit être réinitialisé.	Revoyez "INITIALISATION DE LA MEMOIRE".	30
La commande ENC ne sélectionne pas la fréquence exacte désirés.	Le pas de fréquence actuel doit être changé.	Sélectionnez un nouveau pas de fréquence de la manière expliquée dans "SELECTION DE LA TAILLE DE L'ECHELON DE FREQUENCE".	19
L'émetteur-récepteur n'émet pas. Un bip se fait entendre chaque fois que [PTT] est enfoncée.	Une fréquence à l'extérieur de la gamme d'émission de l'émetteur-récepteur est sélectionnée.	Sélectionnez une fréquence à l'intérieur de la gamme d'émission.	17
L'émetteur-récepteur s'arrête sans raison apparente.	La fonction d'arrêt automatique est active.	Désactivez la fonction APO.	43

Suite page suivante

Symptôme de Problème	Cause Probable	Remède	Page
L'opération de paquet ne permet pas de connexion avec d'autres stations.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Les connexions physiques entre l'émetteur-récepteur, l'ordinateur et le TNC ne sont pas correctes ou les réglages de logiciel dans le TNC sont incorrects. 2 Des fréquences d'émission et de réception différentes sont utilisées. En temps normal, vous devez utiliser la même fréquence d'émission et de réception pour l'opération paquet. 3 Le niveau de modulation pour le TNC est trop bas pour l'émetteur-récepteur. 4 Présence d'une distorsion à trajet multiple. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Vérifiez de nouveau toutes les connexions en utilisant le mode d'emploi, votre mode d'emploi TNC et le mode d'emploi de votre ordinateur comme référence. 2 Si le mode VFO est utilisé, désactiver le décalage d'émission. Si le Rappel de Mémoire est utilisé, sélectionner un canal de mémoire simplex. 3 Ajustez le niveau de modulation TNC selon les instructions dans votre manuel TNC. 4 Réorienter l'antenne. Le signal le plus fort ne fournit pas toujours le meilleur fonctionnement par paquet. 	<p>66</p> <p>31, 24</p> <p>–</p> <p>–</p>
L'émetteur-récepteur ne répond pas correctement après avoir appuyé sur la combinaison de touches comme indiqué dans les instructions de ce manuel.	Les touches ne sont pas enfoncées correctement.	Revoir "CONVENTIONS SUIVIES DANS CE MANUEL". Des fonctions différentes sont sélectionnées selon la durée de pression sur une touche ou si une touche est relâchée avant que la touche suivante ne soit enfoncée, etc.	2

ACCESSOIRES OPTIONNELS

Unité CTCSS
TSU-8



Haut-parleur Microphone
SMC-31



Haut-parleur Microphone
SMC-32



Télécommande
Haut-parleur Microphone
SMC-33



Télécommande
Haut-parleur Microphone
SMC-34



Ecouteur avec VOX/PTT
HMC-2



Micro à Accrocher avec
Ecouteur
EMC-1



2 m / 70 cm
Antenne Téléscopique
RA-5



Batterie Standard
(4,8 V / 600 mAh)
PB-30



Batterie Standard
(6 V / 600 mAh)
PB-32



Batterie Longue Durée
(6 V / 1200 mAh)
PB-33



Batterie Grande Puissance
(9,6 V / 600 mAh)
PB-34



**Boîtier de Batterie
BT-9**



**Chargeur Mural
BC-17**



**Chargeur Rapide
KSC-14**



**Câble DC
PG-2W**



**Câble pour Allume-Cigare
Filtré
PG-3J**



**Dragonne
HB-2**



**Monture Orientable
BH-6**



**Sac Étanche à L'eau
(Ne convient pas au modèle pour
les États-Unis et le Canada)
WR-2**



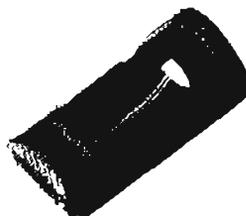
**Etui Souple avec
Bandoulière
SC-40**



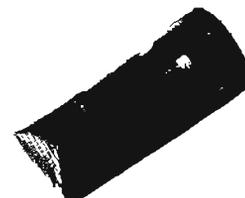
**Etui Souple
(pour PB-30 et PB-32)
SC-41**



**Etui Souple
(pour BT-9)
SC-42**



**Etui Souple
(pour PB-33 et PB-34)
SC-43**

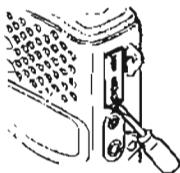


INSTALLATION DES OPTIONS

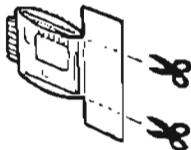
INSTALLATION DE L'UNITE CTCSS TSU-8 (TH-79A (GENERAL), TH-79E)

PRECAUTION: Mettre toujours hors tension avant d'installer le TSU-8.

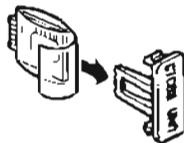
- 1 Retirer le couvercle à encoche du CTCSS à l'aide d'un tournevis à tête plate.



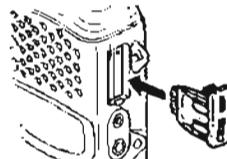
- 2 Retirer le plastique en excès de la languette sur l'unité CTCSS.



- 3 Plier la languette plastique sur le IC large et placer l'unité CTCSS dans le couvercle à encoches comme indiqué.



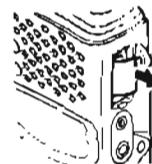
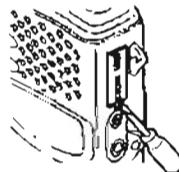
- 4 Introduire l'unité CTCSS dans l'encoche CTCSS en faisant correspondre le connecteur de bord sur l'unité avec le connecteur de l'émetteur-récepteur.
 - Les mots "CTCSS UNIT" sur le couvercle à encoche doivent être orientés comme indiqué sur le schéma.



RETRAIT DE L'UNITE CTCSS TSU-8

PRECAUTION: Mettre toujours hors tension avant de retirer le TSU-8.

Retirer le couvercle à encoche de l'unité CTCSS à l'aide d'un petit tournevis à tête plate et retirer ensuite l'unité CTCSS de l'émetteur-récepteur en tirant sur la languette en plastique de l'unité.



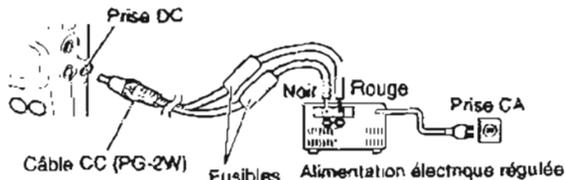
CONNEXION D'UNE SOURCE D'ALIMENTATION EXTERNE

PRECAUTION: Se reporter aux informations importantes en relation avec les sources d'alimentation externes qui sont comprises dans les PRECAUTIONS en page 1.

■ Utilisation d'une Alimentation Electrique Régulée

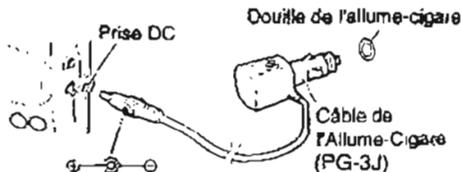
PRECAUTION: Mettre toujours hors tension avant d'effectuer les connexions. De même, n'utiliser qu'une alimentation électrique recommandée par KENWOOD pour cette application.

- 1 Connecter le conducteur rouge du câble CC PG-2W en option à la borne positive (+) de l'alimentation. Connecter le conducteur noir de ce câble à la borne négative (-).
- 2 Connecter la fiche circulaire sur le câble CC à la prise DC sur l'émetteur-récepteur.

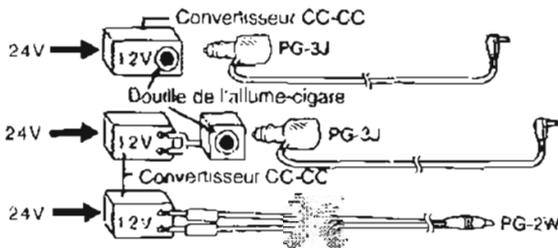


■ Utilisation de la Douille de l'Allume-Cigare

Connecter l'émetteur-récepteur dans la douille de l'allume-cigare à l'aide du câble d'Allume-Cigare PG-3J en option.



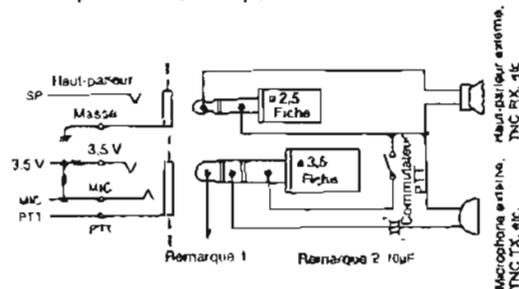
Utiliser uniquement le câble de l'Allume-Cigare PG-3J pour connecter une source d'alimentation de 24 V par l'intermédiaire du convertisseur CC-CC.



ATTENTION: NE JAMAIS utiliser un câble CC PG-2W dans ce cas car ceci pourrait provoquer un incendie.

CONNEXION D'UN APPAREIL EXTERNE

Pour connecter un haut-parleur externe, un micro externe, ou un autre appareil comme un TNC pour radio paquet à la prise SP ou à la prise MIC, se reporter au schéma ci-dessous.



Remarque 1: La tension est produite par un résistor 100 Ω dans la ligne 3.5 V de l'émetteur-récepteur. Lorsqu'un courant de 2 mA passe, 3.3 V environ sont produits.

Remarque 2: Un condensateur 10 µF n'est pas nécessaire dans les cas suivants. Effectuer les connexions directement.

- ◆ Lorsque l'autre appareil est pourvu de condensateurs de découpage CC.
- ◆ Lorsqu'un microphone à condensateur à 2 bornes est utilisé.

SPECIFICATIONS

Général		Bande 144 MHz		Bande 430/440 MHz	
		V	V ²	U	U ²
Gamme de fréquence					
E.U. / Canada		144 ~ 148 MHz	144 ~ 148 MHz	438 ~ 450 MHz	438 ~ 450 MHz
Europe		144 ~ 146 MHz	144 ~ 146 MHz	430 ~ 440 MHz	430 ~ 440 MHz
Général		144 ~ 148 MHz	144 ~ 148 MHz	430 ~ 440 MHz	430 ~ 440 MHz
Mode		F3E (FM)			
Gamme de température utilisable		-20°C ~ +60°C (-4°F to +140°F)			
Méthode de mise à la terre		Terre négative			
Dimensions ¹ (L x H x P)		56 mm x 129,5 mm x 24,5 mm			
Dimensions ¹ (projections comprises)		63,5 mm x 144,0 mm x 31,0 mm			
Poids ²		Environ 325 g			
Impédance de microphone		2 kΩ			
Impédance d'antenne		50 Ω			
Tension d'alimentation (tension nominale)	Alimentation externe, prise DC	5,5 V ~ 16,0 V (13,8 V)			
	Bornes de batterie	4,5 V ~ 15,0 V (6,0 V)			
Courant	RX (pas de signal)(bande double)	Environ 80 mA			
	RX (pas de signal)(bande unique)	Environ 45 mA			
	Economiseur de pile ON	Environ 20 mA			
	TX (HI, 13,8 V, prise DC)	Environ 1,3 A		Environ 1,8 A	
	TX (HI, 9,6 V, bornes de batterie)	Environ 1,3 A		Environ 1,8 A	
	TX (HI, 6,0 V, bornes de batterie)	Environ 1,3 A		Environ 1,8 A	
	TX (HI, 4,8 V, bornes de batterie)	Environ 1,2 A		Environ 1,6 A	
	TX (LO, 6,0 V, bornes de batterie)	Environ 0,6 A		Environ 0,6 A	
		Environ 300 mA			

¹ PB-32 inclus.

² Antenne, dragonne, crochet de courroie et PB-32 inclus.

Émetteur		Bande 144 MHz	Bande 430/440 MHz
Puissance	HI, 13,8 V, prise DC	Environ 5 W	Environ 5 W
	HI, 9,6 V, bornes de batterie	Environ 5 W	Environ 5 W
	HI, 6,0 V, bornes de batterie	Environ 2,7 W	Environ 2,0 W
	HI, 4,8 V, bornes de batterie	Environ 1,5 W	Environ 1,5 W
	LO, 6,0 V, bornes de batterie		Environ 0,5 W
	EL, 6,0 V, bornes de batterie		Environ 30 mW
Modulation		Réactance	
Déviation de fréquence maximum		Dans les ± 5 kHz	
Emissions transitoires		-60 dB ou moins	
Récepteur		Bande 144 MHz	Bande 430/440 MHz
Circuiterie		Superhétérodyne double conversion	
Fréquence intermédiaire - 1ère		38,85 MHz	45,05 MHz
Fréquence intermédiaire - 2ème		450 kHz	455 kHz
Sensibilité (12 dB SINAD)	V ou U	0,18 μ V ou moins	0,18 μ V ou moins
	V ² ou U ²	0,25 μ V ou moins	0,25 μ V ou moins
Sensibilité d'accord silencieux		0,1 μ V ou moins	
Sélectivité (-6 dB)		12 kHz ou plus	
Sélectivité (-40 dB)		28 kHz ou moins	
Sortie audio (8 Ω , distorsion 10%)		200 mW ou plus	

- Les spécifications sont applicables uniquement lors de l'utilisation de la bande V ou U. Elles ne s'appliquent pas à la bande V² ou U².
- Les spécifications sont susceptibles de modification sans préavis ni obligation du fait de développements technologiques en cours.

KENWOOD